

la briqueterie

centre de développement chorégraphique du val-de-marne

Les Plateaux

26 & 27 septembre 2014

SPRITZ!

A rendezvous that is yearly yet never the same! Les Plateaux, 22nd edition. Major emphasis on emerging new talent. Energy to spare, driven by choreographers from Austria, Belgium, Spain, France, Hungary, Italy, Ireland, Portugal.

Friday 26 September, in Créteil.

A tautly-strung itinerary with no fewer than seven performances. In the evening, "The Old Testament", a blazing musical saga by The Loose Collective, in France for the very first time.

Then comes Saturday 27 September.

At La Briqueterie, where 8 artists come together for a journey through the studios, onto the parvis, into the garden. Here too, Les Plateaux reveals artists as-yet little known in France, and their startling ideas.

New this year at Les Plateaux for these 24 hours of very European programming - the works are performed in their entirety, and often include live music.

The "Quotidien des Plateaux" is in the hands of Quebec author Johanne Jarry, and the special issue of "Alternatives théâtrales" focuses on "Métamorphoses", our latest European project.

Warm regards,

Daniel Favier
director

SPRITZ !

Rendez-vous annuel et jamais identique, cette 22^e édition des Plateaux fait la part belle à l'émergence de nouveaux talents. Ils sont cette année particulièrement bouillonnants, à l'image des chorégraphes venus de 8 pays (Autriche, Belgique, Espagne, France, Hongrie, Italie, Irlande, Portugal).

Vendredi 26 septembre à Créteil

un parcours sensible sous haute tension avec pas moins de sept spectacles et en soirée, The Loose Collective, pour la première fois en France avec « *The Old Testament* », une saga musicale décervelée.

Puis samedi 27, c'est à la Briqueterie que se donneront rendez-vous 8 artistes pour un trajet entre les studios, le parvis, le jardin. Là aussi, Les Plateaux vont se dévoiler avec des artistes encore méconnus en France et des propositions étonnantes.

Particularité de ces Plateaux et de ces 24 heures de programmation très européenne cette année avec des pièces désormais présentées dans leur intégralité et beaucoup d'entre elles avec les musiciens en live.

Le « **Quotidien des Plateaux** » quant à lui accueille l'auteure québécoise Johanne Jarry, tandis que sortira le numéro spécial d'Alternatives théâtrales sur notre dernier projet européen « Métamorphoses ».

Bien cordialement,

Daniel Favier
directeur

Crédits photos

Journée du vendredi 26 septembre 2014 - couverture recto

- 1 - Marco Vargas et Chloé Brûlé © José Torres - 2 - The Loose Collective © The Loose Collective - 3 - Emmanuel Eggermont © Sungjin Jung - 4 - Armand van den Hamer © D.R. - 5 - Camille Mutel © Anne Violaine Tisserand - 6 - Adrienn Hód © KNI - 7 - Gaetano Battezzato © D.R. - 8 - Maxence Rey © Ben Nienhuis

Journée du samedi 27 septembre 2014 - couverture verso

- 9 - József Trefeli & Gábor Varga © Gregory Batardon - 10 - Lander Patrick © Gunter Krammer - 11 - Jann Gallois © Gilles Vidal - 12 - Viktória Dányi, Csaba Molnár et Zsófia Tamara Vadas © Dávid Drucker - 13 - Nicolas Hubert © Olivier Humeau - 14 - Leïla Gaudin © Calypso Baquey - 15 - Laurent Falguiéras © Vincent Curdy - 16 - Jordi Galí © Anaïs LLeixà - 17 - Aoife McAtamney © Giacomo Corvaia

SOMMAIRE

SUMMARY

Programmation & Planning.....	pages 4 - 5
Vendredi 26 septembre 2014..... <i>Friday September 26</i>	pages 6 à 23
Samedi 27 septembre 2014..... <i>Saturday September 27</i>	pages 24 à 41
 Autour des Plateaux / <i>Around the Plateaux</i>	
Repères, cahier de danse..... une édition de la Briqueterie	page 42
Le Quotidien des Plateaux..... avec Johanne Jarry	page 43
Alternatives Théâtrales..... hors-série “Métamorphoses”	pages 44 et 45
Equipe & informations pratiques..... Team & Practical informations	page 46

PROGRAMMATION & PLANNING

Vendredi 26 septembre 2014
Friday September 26 2014

13h30 1:30pm | Maison des Arts de Créteil - Accueil / Opening

a
u
c
h
o
i
x

14h00 2pm | Satellite

Maxence Rey, *Curiosities* (26mn)

Cie Betula Lenta

pages 06 - 07

14h00 2pm | Piscine

Marco Vargas & Chloé Brûlé, *Por casualidad* (25mn)

pages 08 - 09

14h30 2:30pm | Petite Salle

Adrienn Hód, *Dawn* (50mn)

Cie Hodworks

pages 10 - 11

a
u
c
h
o
i
x

15h45 3pm45 | Piscine

Gaetano Battezzato, *Extases* (25mn)

pages 12 - 13

15h45 3pm45 | Satellite

Camille Mutel, *Etna !* (30mn)

Cie Li(luo)

pages 14 - 15

16h30 4pm30 | Hall

**Présentation du numéro d'*Alternatives Théâtrales*
spécial "Métamorphoses"**

avec Bernard Debroux, Patrick Bonté et Daniel Favier

pages 44 - 45

17h30 5pm30 | Piscine

Emmanuel Eggermont, *Vorspiel op. 3* (30mn)

L'Anthracite

pages 16 - 17

a
u
c
h
o
i
x

18h30 6pm30 | Piscine

Marco Vargas & Chloé Brûlé, *Las 24* (25mn)

pages 18 - 19

18h30 6pm30 | Satellite

Armand van den Hamer, *Requiem for a cosmonaut* (30mn)

pages 20 - 21

20h30 8pm30 | Petite Salle

The Loose Collective, *The Old Testament according to the Loose Collective*
(60mn)

pages 22 - 23

13h30 1:30pm | la Briqueterie - Accueil / Opening

14h00 2pm | Studio Scène
Jann Gallois, *P = mg* (17mn)
BurnOut

pages 24 - 25

14h30 2:30pm | Studio Scène
Nicolas Hubert, *(re)flux* (30mn)
Cie épiderme

pages 26 - 27

15h30 3:30pm | Studio Est
Aoife McAtamney, *Softer Swells* (25mn)

pages 28 - 29

15h30 3:30pm | Studio Ouest
Jordi Galí, "T" (40mn)

pages 30 - 31

15h30 3:30pm | Extérieur
Leïla Gaudin, *Errance à la Briqueterie* (30mn)
NO MAN'S LAND

pages 32 - 33

16h30 4:30pm | Parvis
József Trefeli & Gábor Varga, *JINX 103* (20mn)
Cie József Trefeli

pages 34 - 35

17h30 5:30pm | Studio Scène
Viktória Dányi, Csaba Molnár et Zsófia Tamara Vadas, *Skin me*
(40mn)

pages 36 - 37

18h15 6:15pm | Studio Est
Aoife McAtamney, *Softer Swells* (25mn)

pages 28 - 29

18h15 6:15pm | Studio Ouest
Jordi Galí, "T" (40mn)
Arrangement provisoire

pages 30 - 31

18h15 6:15pm | Extérieur
Leïla Gaudin, *Errance à la Briqueterie* (30mn)
NO MAN'S LAND

pages 32 - 33

19h15 7:15pm | Parvis
Laurent Falguiéras, *Scène* (45mn)
Cie Pic la Poule

pages 38 - 39

21h00 9pm | Studio Scène
Lander Patrick, *Cascas d'Ovo* (45mn)

pages 40 - 41

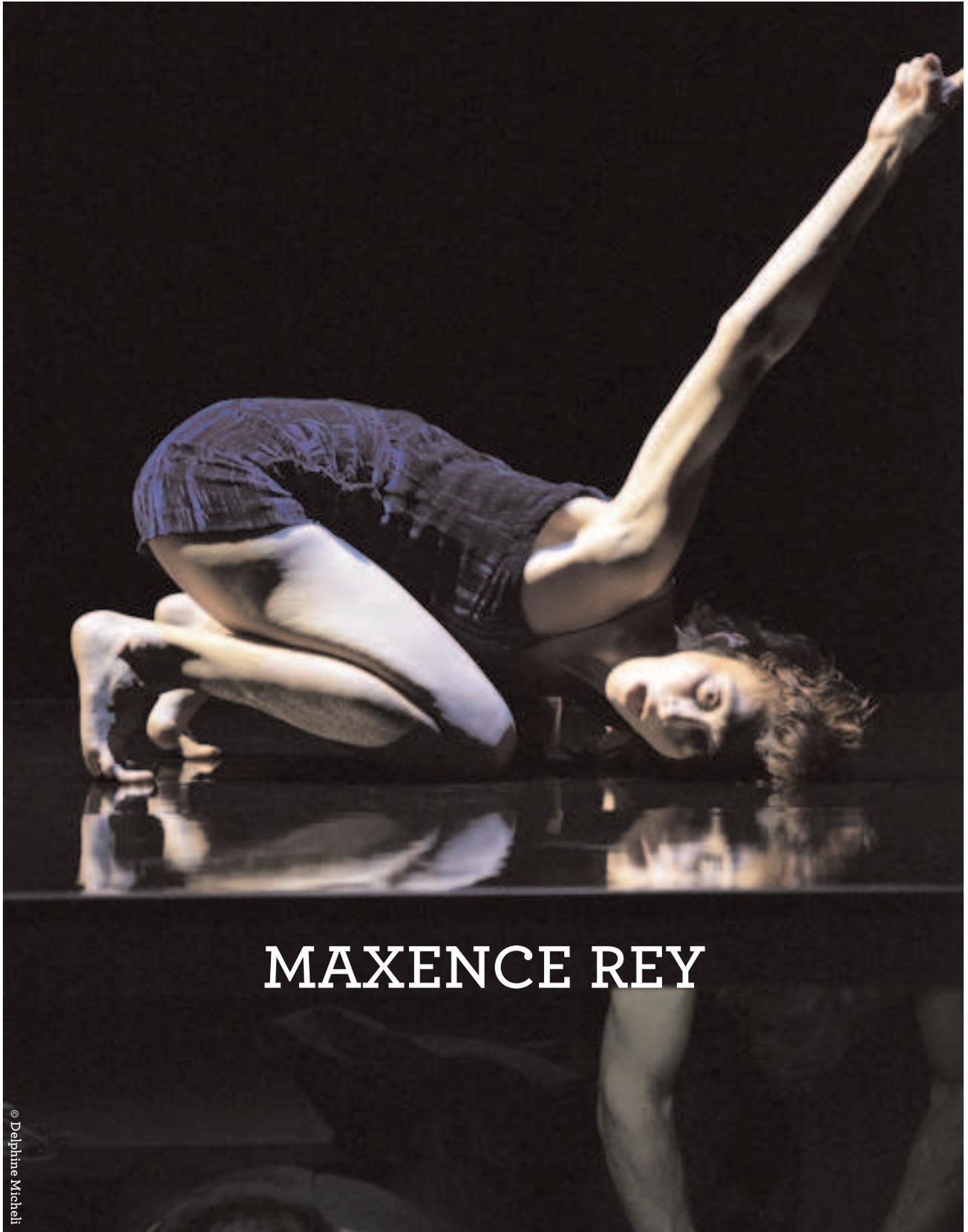
a:
u:
c:
h:
o:
i:
x:

VENDREDI 26 SEPTEMBRE

Friday September 26

Maison des Arts de Créteil - Satellite

14h | 2pm



© Delphine Micheli

MAXENCE REY

CONTACT

Chorégraphe Maxence Rey

contact@betulalenta.fr

+33 (0) 7 81 06 93 73

www.betulalenta.fr

Conception, chorégraphie
Choreographer
Maxence Rey
Interprétation
Created and performed by
**Vincent Brédif, Cyril Leclerc
et Maxence Rey**
Création lumière
Light creation
Cyril Leclerc
Création sonore
Original music
Vincent Brédif
Costume, scénographie
Scenography, Costume
Frédérique de Montblanc
Réalisation costume
Costume designer
Sophie Hampe
Regard extérieur
External advisor
Corinne Taraud

Production Betula Lenta
Coproduction Jheronimus Bosch 500
Foundation, La Briqueterie/CDC du
Val-de-Marne, L'étoile du nord-Paris
Soutien DRAC Île-de-France au titre
de l'aide au projet, Atelier de Paris -
Carolyn Carlson CDC, avec l'aide
d'Arcadi Île-de-France/Dispositif
d'accompagnements
Partenaires du B-Project
Jheronimus Bosch 500 Foundation
[NL], CSC Bassano del Grappa [IT],
Dance Umbrella [UK], D.ID. Dance
Identity [AT], La Briqueterie / CDC
du Val-de-Marne [FR], Festival
CEMENT [NL], Dansateliers
Rotterdam [NL]

Et si les personnages de Jérôme Bosch s'animaient sous nos yeux ?
Que nous diraient-ils ? Ils nous raconteraient leur solitude dans ces
espaces fantasmagiques et surpeuplés, leur désir de rédemption, leur
parodie d'existence, leur drôlerie carnavalesque. Mais aussi leur secret
espoir, un jour, de retrouver un apaisement.

Et si la peinture de Jérôme Bosch était une dénonciation radicale de tous
les obscurantismes, une résistance face à l'Inquisition féroce d'une fin de
siècle où peur de la mort et de la folie se conjuguent, un appel à de nou-
velles Lumières ?

Monstrueux, protéiforme, et tout aussi absurde et grotesque, le corps de
Maxence Rey se fait le relais alchimique de ces ténèbres et de cet espoir.
Les présences énigmatiques de Vincent Brédif [musique] et
de Cyril Leclerc [lumière], mi-hommes mi-créatures, amènent une ambi-
guïté horrifique et merveilleuse.

CURIOSITIES est une réponse contemporaine à cet appel au vivant lancé
depuis les profondeurs du Moyen-âge.

Maxence Rey s'est formée à la danse classique et contemporaine au CNRMD de
Lyon. Après des études à l'École Supérieure de Commerce de Nancy, un Master
spécialisé européen en Management des Entreprises Culturelles à l'ESC de Dijon,
elle devient coordinatrice de la danse dans le lieu artistique Mains d'Œuvres à
Saint-Ouen pendant 4 ans.

À partir de 2004, elle danse avec Nicole Mossoux et Patrick Bonté [Cie Mossoux-
Bonté], Olivier Comte [Les Souffleurs-commandos poétiques], Isabelle Esposito
[Les Semeurs], Séverine Delboscq [Cie L'Essoreuse], Christian Bourigault [Cie
de l'Alambic], Geisha Fontaine et Pierre Cottreau [Cie Mille Plateaux associés],
Kataline Patkaï [Cie Patkaï], Marion Coutarel [Théâtre de la Remise], tout en se
formant en parallèle au Qi Gong [ZhiRouJia], et en développant des ateliers en tant
que passeuse d'expériences.

En janvier 2010, Maxence Rey fonde la compagnie Betula Lenta et crée le solo *Les
Bois de l'ombre* [mars 2010], suivi du trio féminin *Sous ma peau* [octobre 2012].

Au cours de sa résidence longue à L'étoile du nord, Paris [septembre 2012-juin
2015], elle co-signe le duo danse-poésie *Rouge Avril* avec l'auteur Hélène
Lanscotte et crée la performance en duo *Altérité-une femme un homme* avec le
comédien Christophe Bonzom [mai 2013].

En juin 2013, elle est invitée par La Briqueterie/CDC du Val de Marne à partici-
per au projet européen B-Project et crée le trio *CURIOSITIES*, autour de l'univers
du peintre Jérôme Bosch [mars 2014].

En novembre 2013, la compagnie remporte le 1er prix du jury du concours
[re]connaissance avec la pièce *Sous ma peau* - version courte.

De septembre 2014 à juin 2015, la compagnie est en résidence de saison à mica-
dances, Paris.

*What if Jerome Bosch's characters should come to life in front of our eyes? What would they say?
They would tell us about their solitude in these fantastical and overpopulated spaces, they would talk about their desire
for redemption. They would describe existence as a flamboyant parody. But they might also share with us their secret
hope of finding appeasement one day.*

*What if Jerome Bosch's paintings were a radical denunciation of obscurantism, a form of resistance to the ferocious
Inquisition present at the time during which fear of death and fear of insanity were intertwined? What if his painting was
a call for a new Enlightenment?*

*At times monstrous, at times absurd and grotesque, Maxence Rey's body incarnates an alchemical relay between
darkness and hope. The enigmatic presences of Vincent Brédif [sound] and Cyril Leclerc [lights], half-men, half crea-
tures, bring about an ambiguity that is both horrific and wonderful.*

From the depths of the Middle Ages, CURIOSITIES is a contemporary response to Bosch's appeal to the living kind.

VENDREDI 26 SEPTEMBRE

Friday September 26

Maison des Arts de Créteil - Piscine

14h | 2pm



MARCO VARGAS CHLOÉ BRÛLÉ



© José Torres

CONTACT

Aurora Limburg

contact@auroralimburg.com

+34 636 50 90 52 - www.auroralimburg.com

www.marcovargas-chloebrule.com

Dramaturgie, chorégraphie
et mise en scène

*Drama, choreography
and staging*

Marco Vargas & Chloé Brûlé

Danse

Dance

Marco Vargas & Chloé Brûlé

Musique

Music

**Electro, Popular, Chozas de
Jerez**

Costumes

Wardrobe and set design

La Compagnie

Production

Cie Marco Vargas & Chloé Brûlé

Distribution nationale

8co80 gestión cultural

**Diffusion et distribution
internationale**

Aurora Limburg

En mémoire à toutes les personnes que nous aimons pendant quelques instants secrets. Des personnes vouées à un destin différent, que nous rencontrons et que nous ne reverrons jamais.

Nous les rencontrons par hasard. Nous les croisons d'un regard amical ou passionné, que seul chacun d'entre nous pouvons comprendre. Et nous les laissons filer à tout jamais. À toutes ces personnes qui passent furtivement dans nos vies, dans n'importe quel lieu, juste "par hasard".

Marco Vargas, Chloé Brûlé.

Marco est sévillan. Chloé est canadienne. Ensemble, ils dirigent leur compagnie depuis 2005. Leur union se caractérise par cette même approche qu'ils ont de comprendre le baile flamenco, comme un art de la danse à part entière. Conjointement, ils ont réussi à créer et à développer un langage alliant tradition et modernité.

Leur objectif principal est d'essayer de raconter des histoires, tout en exprimant par le mouvement et de façon narrative leurs inquiétudes.

Marco et Chloé cherchent constamment à établir un dialogue entre la danse contemporaine, le flamenco et l'univers de la rue qui leur est cher.

La première création Vargas & Brûlé est *Las 24* (2005). Très vite naît un deuxième spectacle, *Cuando uno quiere y el otro no* (2006).

¿Hacia donde?, une création pour les arts de la rue, présenté au festival, Cádiz en Danza, en 2008. *Tripolar* créé en 2011 au Teatro central (Séville) avec la participation exceptionnelle du chanteur Juan José Amador. *Colección Privada* (2012) qui célèbre les sept ans de la compagnie en reprenant les chorégraphies les plus emblématiques, reçoit les éloges de la presse.

TI-ME-TA-BLE o el tiempo inevitable, Prix à l'Innovation à la Biennale de Flamenco 2008 a dernièrement fait l'objet d'une première en Suisse et en France, au Théâtre Forum Meyrin (Genève) et au Quartz, scène nationale de Brest !

To the memory of all the people we fall in love with during secret instants. Strangers led by a different destiny, that we will never see again.

To whom we brush against by accident our eyes meeting a friendly or passionate look, that we may be the only ones to truly understand, but that we let slip away forever.

To the people who go through our lives, fleeting and intense, with whom we share melancholy and joy without even saying a word, not anywhere in particular, just by accident, by chance. Marco Vargas & Chloé Brûlé

Marco is from Seville. Chloé is Canadian. They direct their company together since 2005. Their union finds its substance in the identical approach they find in their understanding of flamenco as an art of dancing in itself. Together they have been able to create and develop a language of their own that unites tradition and modernity. Their main aim is to try telling stories and sharing them while expressing their concerns through narration and movement.

Marco and Chloé are constantly trying to establish a dialogue between contemporary dance, flamenco and the universe of street life that is dear to them.

Vargas & Brûlé's first creation is Las 24 (2005). Soon after, a second show is born, Cuando uno quiere y el otro no (2006). ¿Hacia donde?, a street creation, presented at the Cádiz en Danza festival, in 2008

In 2011, at Seville's Teatro Central, Marco and Chloé bring to light Tripolar with the exceptional participation of Juan José Amador. Colección Privada, a repertoire that revisits the most emblematic pieces of the Vargas-Brûlé company, which celebrates its seven birthday, received the critics' praise!

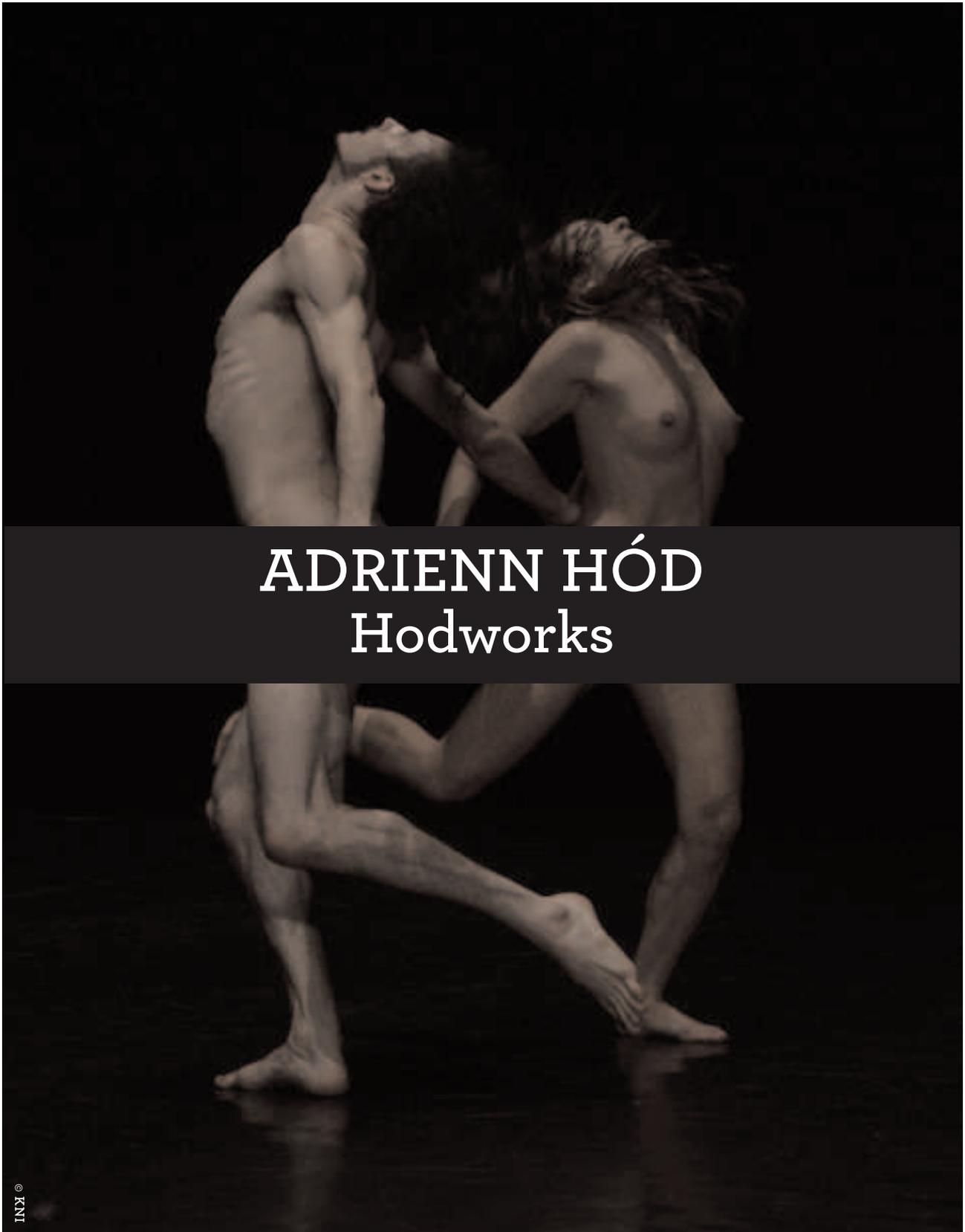
TI-ME-TA-BLE o el tiempo inevitable, Innovation award at Bienal de Flamenco 2008 just made the premiere in Switzerland and in France at Théâtre Forum Meyrin (Geneva) and at Le Quartz (Brest).

VENDREDI 26 SEPTEMBRE

Friday September 26

Maison des Arts de Créteil - Petite Salle

14h30 | 2:30pm



CONTACT

EREDICS Lilla - Promotion and administration Hodworks

lilla@hodworks.hu

+3670 229 6552

<http://hodworks.hu>

Chorégraphie

*Choreography***Adrienn Hód**

Interprètes

*Performers***Marcio Canabarro****Emese Cuhorka****Júlia Garai****Csaba Molnár**

Musique live

*Live music***Zoltán Mizsei**

Consultant musique

*Music consultant***Ahad Zsolt Sorés**Consultant *Consultant***Ármin Szabó-Székely,****Marco Torrice, Zsolt Sorés**

Création lumières

*Light design***Kata Dézsi****Co-Production**

Trafó - House of Contemporary

Arts (H)

Soutiens

Ministry of Human Resources (H),

National Cultural Fund (H), New

Performing Arts Foundation (H),

OFF Foundation (H), SÍN Cultural

Centre (H), Workshop Foundation

(H), Départs (EU), Culture

programme of the European Union

Dans ce spectacle, le corps humain est au centre. La nudité ouvre devant nous un paysage, dans les contours des muscles, les plis et la texture de la peau. Nous découvrons la nature anatomique et mécanique des corps et la sensibilité exacerbée des danseurs.

Dawn de la chorégraphe Adrienn Hód est une recherche autonome et radicale sur le corps, une performance libre de préjugés.

Dawn a été sélectionné en 2014 par Aerowaves et a remporté le Prix Rudolf Laban, au titre de spectacle le plus remarquable de la danse contemporaine hongroise de la saison 2013.

La compagnie de danse contemporaine Hodworks a été fondée par la chorégraphe Adrienn Hód en 2007. Basée à Budapest, l'entreprise internationale associe à ses membres permanents des artistes provenant de différents domaines du monde artistique.

Hodworks est un concentré de créateurs brillants, proactifs et avant-gardistes possédant leurs propres méthodes de travail riches et créatives. Elles se concentrent sur le corps humain et le libèrent de tout médiateur, de toute limite et de tout décor ou accessoire. Toujours plus novateurs et évolutifs, les spectacles de Hodworks sont le résultat d'une longue recherche radicale sur le corps basée sur l'improvisation, qui se traduit sur scène par un ensemble de mouvements extrêmement structurés.

Les chorégraphies d'Adrienn Hód s'expriment dans un langage de haute qualité, raffiné et développé, oscillant entre la représentation authentique et la représentation très abstraite. Ces spectacles stimulent l'esprit, mettent les sens de l'auditoire en éveil et nous invitent à quitter les sentiers battus pour aller vers l'inconnu. Sans aucun compromis ; sans chercher à plaire.

"Pendant les répétitions, j'accorde davantage d'importance aux mouvements que j'ai du mal à décrire et à classifier, ou à ceux qui me font douter de ce que je vois réellement." Adrienn Hód

Hodworks was founded by choreographer Adrienn Hód in 2007. Besides permanent members, the Budapest-based international company works with artists invited from different field of arts. Hodworks regroups sensible, proactive and forward-thinking creators having their own creative and concentrated working methods. They focus on the human body itself, liberated from any mediators, limits, sets or props.

Hodworks pieces, always taking a new and progressive direction, are result of a long, creative body research based on improvisation, which appears in a strictly structured form on stage. Adrienn Hód choreographies own a delicately developed, fine, high-quality language balancing between the exact and the very abstract representation. These pieces stimulate the audience's spirit and senses and invite us doubting in the known and opening up towards the unknown. They do not compromise; they do not want to please.

"During the rehearsals I am most interested in those movements that I have difficulties with to describe and classify, or about which I cannot decide what I actually see." Adrienn Hód

Choreographer, teacher, is known for her radical approach to bodies, space, experimental music and the interrelation of these - including the audience. During her education she acquired a wide array of movement styles and theatrical approaches that allow her to focus her attention on her dancers and the deconstruction/reconstruction of their proper movements. Her works are based on improvisation and she concentrates on the human body taken out of its cultural context. Her creations seek to delve into what is 'really' going on in her dancers and to connect that very thing with the audience, often filled with playfulness and self-reflecting humor.

She likes staging her works in spaces with minimal stage design. As she puts it: "Minimalism to the core. To me, bodies and voices will fill any space. Pure nothingness pulls me in. The void carries the inspiration to which my soul responds."

VENDREDI 26 SEPTEMBRE

Friday September 26

Maison des Arts de Créteil - Piscine

15h45 | 3:45pm



GAETANO BATTEZZATO

© Hervé Duperron

CONTACT

Olivier Large / Chargé de production

+33 (0)6 14 56 03 13

cie.battezzato@teatri-del-vento.org

www.teatri-del-vento.org

GAETANO BATTEZZATO, *EXTASES*

Cie Gaetano Battezzato

France - 2014 - 25mn

Conception, chorégraphie
et mise en scène

*Concept, choreography
and direction*

Gaetano Battezzato

En collaboration avec l'interprète

In collaboration with

Juan-Manuel Vincente

Assistante à la création

Creation assistant

Marie-Zénobie Harlay

Lumières

Light design

Gianfranco Lucchino

Costumes

Isabelle Grenier

Elaboration sonore

Sound conception

Olivier Mutschler

Gaetano Battezzato

Production

Le Mille Pattes - Communautés de
communes du bassin d'Annonay

Le TEC - Saint-Maurice-l'Exil

CDC Art Danse CDC Dijon

Bourgogne

Avec le soutien

CDC Le Pacifique, l'ISTS Avignon

L'abécité/Abbaye à Corbigny, De
L'ISTS d'Avignon.

L'espace Aden Le Teil/ Cie Emilie
Valantin

Le Ministère de la Culture et de la
Communication

La Région Rhône-Alpes

La Communauté de communes du
bassin d'Annonay

Le Conseil Général de l'Ardèche

Cette pièce s'appuie sur un phénomène psycho-socio-culturel traditionnel du sud de mon pays, le tarentulisme, et basé essentiellement à Galatina dans les Pouilles. Ce type de rituel est un moyen d'intégrer à la façon chamanique des individus fragiles, porteurs d'autres sensibilités, d'autres formes d'intelligence, une façon de soigner les défaillances psycho-affectives (l'"hystérie"). Lors de la récolte du blé, sous prétexte d'être mordues par la tarentule, la fameuse araignée venimeuse, des femmes - et de façon minoritaire des hommes - rentraient dans un état altéré, une espèce de transe qui les amenait à bouger, danser, se contorsionner avec des mouvements répétitifs jusqu'à épuisement tant que, selon elles, le venin n'était pas sorti de leurs corps.

Ce phénomène a survécu dans les Pouilles depuis la nuit des temps jusque dans les années 60. Puis il s'efface devant l'évolution de la société, qui laisse émerger d'autres modes de révolte du corps.

Cette pièce me donne aussi l'occasion de mettre en scène un certain engagement physique du danseur, sa capacité d'altérer son état psycho-physique, pour rejoindre un état du corps qu'Eugenio BARBA décrit comme de la " haute température ". Ce solo est un module de la pièce intégrale constituée de trois solos de durée totale 90 minutes - *Gaetano Battezzato*

C'est durant ses études en Architecture et Sculpture (Lycée Artistique et Ecole des Beaux-Arts de Catane) que Gaetano Battezzato se forme à la danse. D'abord à Rome, puis à Londres, Essen et New York, sous la direction de Denis Wayne, Denis Carey, Laurence Rhodos, Donatella Capraro...

En 1984, avec celui-ci et Donatella Capraro il participe au Groupe Efesto qui en 1995 remportera le premier prix du Concours Chorégraphique de Bagnolet et le Prix Positano pour L'Art de la Danse. Suivront plus de 20 productions, pièces chorégraphiques et opéras, au sein desquels son travail d'interprète est distingué par la presse comme étant l'un des plus remarquables de la nouvelle danse italienne.

En 1992, en tant que danseur, il est invité à participer à la création de *La Flûte Enchantée* de Mozart, dirigée par Werner Herzog. Gaetano compte alors à son répertoire plusieurs solos produits et diffusés en France, Italie, Allemagne, Etats-Unis. L'un d'eux sera intégré au répertoire de la compagnie dirigée par Denis Wayne, chorégraphe new-yorkais.

En 1994, avec Marina Blandini, il fonde la Compagnie Teatri del vento. Une longue recherche se profile alors sur les rapports entre la danse et l'image.

Depuis 2007, Gaetano Battezzato poursuit seul son chemin. Mu par un nouvel élan, il crée le duo jeune public BAL A-B, *Hanami* (2008) puis *Keep in out* (2009), *Just to relax on the river* (2011), *Voix Off, d'Hélices* (2012).

During his Architecture and Sculpture studies at the Artistic and Fine Arts School in Catania, Gaetano Battezzato also trained in dance, first in Rome, then London, Essen and New York, under the direction of Denis Wayne, Denis Carey, Laurence Rhodos, Donatella Capraro...

He placed particular emphasis on contemporary dance, acrobatics, ballet and Tai Chi Chuan. Gaetano Battezzato also took theatre classes and experimented with the techniques developed by Eugenio Barba and Jerzi Grotowski under the direction of Marcello Parisi.

In 1984, along with Marcello Parisi and Donatella Capraro he took part in the Efesto Group, which won the First prize at the Bagnolet Choreographic Competition in 1995 and the Positano Prize for the Art of Dance. Over 20 productions, choreographic works and operas followed, in which Battezzato's performances were distinguished by the press as among the most outstanding in new Italian dance.

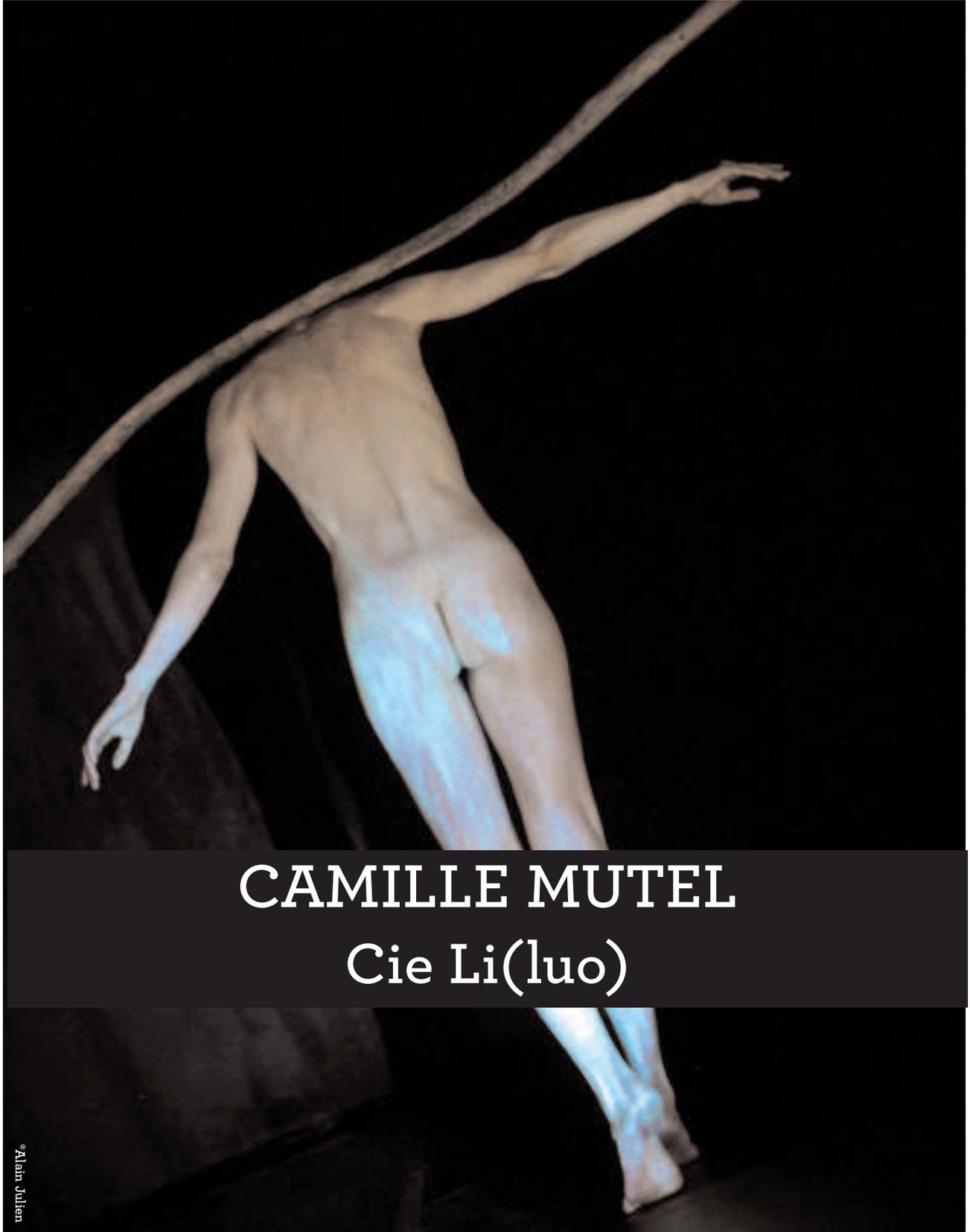
In 1994, Battezzato founded the company Teatri del Vento with Marina Blandini. Long research was undertaken on the relations between dance and image. Since 2007, Gaetano Battezzato has pursued his path on his own. Driven by a new élan, he created the BAL A-B duo for youthful audiences, Hanami (2008) then Keep in out (2009), Just to relax on the river (2011), Voix Off, d'Hélices (2012).

VENDREDI 26 SEPTEMBRE

Friday September 26

Maison des Arts de Créteil - Satellite

15h45 | 3:45pm



CAMILLE MUTEL
Cie Li(luo)

© Alain Julien

CONTACT

Aurélie Martin
cieliluo@gmail.com
0033 6 66 24 90 21

<http://www.compagnie-li-luo.fr>

Chorégraphie et danse
Choreography and dance

Camille Mutel

Composition vidéo
Video composition

Marie Drach

Composition musical
Musical composition

Philippe E. Colas

Production

Compagnie Li(luo)

Coproduction

Le Trois C-L Luxembourg

Soutiens

Conseil Régional de Lorraine

Ville de Nancy

Résidences

Centre Culturel André Malraux -

Scène nationale de Vandoeuvres-les-Nancy

MJC Lillebonne Nancy

La compagnie bénéficie du dispositif d'accompagnement à la structuration 2014/2016 de la Région Lorraine

Composition poétique entre rêve et inconscient, le solo joue avec le geste, la musique et l'image projetée sur le corps.

On y croise un corps féminin aux formes androgynes hanté d'animalité. Le parcours minutieux presque rituel qu'effectue la danseuse est traversé d'images sublimatoires. Celles-ci accompagnent la lente et sourde montée du désir qui prend place peu à peu sur le plateau dans un débordement impalpable et inépuisable.

Camille Mutel, danseuse et chorégraphe, s'est formée auprès d'Hervé Diasnas et de Masaki Iwana entre autres. Elle crée sa compagnie Li(luo) implantée à Nancy en 2003 et produit six solos (*Vestale, Le Sceau de Kali, Symphonie pour une dissolution, Effraction de l'oubli, Etna !, Nu(e) muet*) et un duo (*Soror*).

Ces pièces seront présentées dans de nombreux pays notamment au Japon, en Croatie, en Norvège, en Italie, en Allemagne, en Sloveenie, au Luxembourg, en Belgique et en France.

En 2011, elle est sélectionnée parmi les compagnies prioritaires du réseau Aerowaves. Pour son prochain projet de création et plus largement pour sa recherche autour de l'érotisme, elle est lauréate de la Villa Hors les Murs de l'Institut Français qu'elle effectuera au Japon à l'Automne 2014.

Actuellement, elle travaille en tant qu'interprète avec Matthieu Hocquemiller sur la pièce (*Nou*) et comme chorégraphe à la préparation d'une nouvelle pièce sur la représentativité de l'acte sexuel sur un espace scénique. Elle est artiste résidente au Centre culturel André Malraux, Scène nationale de Vandoeuvre-les-Nancy.

A poetic composition, this solo plays with movement, music, and the video projected onto the body.

Here, the female body with androgynous shapes and an animal presence. The dancer performs a meticulous, ritual-like itinerary shot through with subliminal images which accompany the slow, pulsating ramp-up of desire which gradually builds up on stage, in intangible, infinite intensity.

French dancer and choreographer, Camille Mutel was trained in contemporary dance with H. Diasnas and in Butoh with M. Iwana.

In 2003 she created the Company Li(luo), based in Nancy, and created six solos (Vestale, Le Sceau de Kali, Symphonie pour une dissolution, Effraction de l'oubli, Etna !, Nu(e) muet) and a duet (Soror).

Her works have been presented in many places such as Japan, Croatia, Norway, Italy, Germany, Slovenia, Luxembourg, Belgium and France. In 2011 she was selected amongst the Aerowaves priority companies.

She is laureate for the program "Hors les murs" from Institut français for her research about eroticism that she will carry out in Tokyo during the autumn 2014.

Presently she's working as an interpreter on a Matthieu Hocquemiller project (nou) and as choreographer on a new piece about the representation of sexual act on stage. She is a resident artist in Centre Culturel André Malraux, Scène nationale de Vandoeuvre-les-Nancy.

VENDREDI 26 SEPTEMBRE

Friday September 26th

Maison des Arts de Créteil - Piscine

17h30 | 5:30pm



© Sungjin Jung

EMMANUEL EGGERMONT

L'Anthracite

CONTACT

Sylvia Courty / boom'structur
sylvia.courty@boomstructur.fr

+33 (0)7 85 25 99 86

www.lanthracite.org

Chorégraphie *Choreography*

Emmanuel Eggermont

Interprétation *Interpretation*

Jihyé Jung et

Emmanuel Eggermont

Scénographie *Scenography*

Elise Vandewalle

Germain Pluvinage

Emmanuel Eggermont

Assistant musical

Mathieu Jedrazak

Invité *Guest*

Arnaud Bibonne

Production L'Anthracite

Coproduction

Association des CDC/ ACDC -
L'L - Lieu de recherche et d'accompagnement pour la jeune création (Bruxelles) - Ballet de l'Opéra national du Rhin Centre Chorégraphique National - CDC Strasbourg - Théâtre de Vanves - scène conventionnée pour la Danse

Aide

Ministère de la Culture et de la communication - DRAC Nord-Pas de Calais - Conseil Régional Nord-Pas-de-Calais

Soutien

Ballet de l'Opéra national du Rhin-Centre Chorégraphique National de Mulhouse - Vivat d'Armentières - scène conventionnée danse/théâtre Théâtre du Marché aux grains de Bouxwiller/Le Grand Jeu - KLAP - Maison pour la danse/Keleminis & Cie

Prélude, ouverture, introduction (" Vorspiel ", en allemand)...

Une pièce en trois opus avec, à chaque fois, deux interprètes et un invité sonore ou musical. Trois études, pour de mêmes intentions : " s'interroger sur ce qui précède, ce qui est en devenir, sur la construction et la déconstruction ".

Vorspiel s'entend comme un temps d'expérimentations, de rencontres et d'échanges ! Un espace de recherche aussi ; ou plus précisément, une recherche sur l'espace.

Plus que sur des atmosphères, Emmanuel Eggermont travaille en effet ici sur des architectures (du lieu, de la dramaturgie, des corps). À travers cette série de " presque objets chorégraphiques ", *Vorspiel* cherche à offrir la possibilité de moments privilégiés, d'espaces temps de spiritualité, de recueillement.

Diplômé du C.N.D.C. d'Angers (promotion 1999), Emmanuel Eggermont, avec un goût tangible pour les arts plastiques, préfère qualifier son travail chorégraphique de "textures", de "matières" plus que de "mouvements". De ses deux années passées en Corée du Sud, pour intervenir au sein d'un projet mêlant pédagogie et chorégraphie et de son travail avec Raimund Hoghe (*Boléro Variations, Si je meurs laissez le balcon ouvert et L'Après-midi*), il en a tiré une attention pour l'essence, pour l'essentiel. Sans nier une recherche sur la force possible de la scène, il développe une écriture précise et minimale, pour mieux donner une valeur (un focus) à chaque détail, pour échapper à la profusion "spectaculaire".

Ses projets chorégraphiques, il les développe au sein de L'Anthracite à Lille. Tel un premier solo, *1/8*, créé en 2007. Depuis mars 2010, Emmanuel Eggermont est en résidence de recherche à L'L (Bruxelles). Un processus qui a abouti à un trio, *T-Wall*. Sa seconde recherche a débuté en mars 2011, et a abouti à la création de *Vorspiel*, en octobre 2013.

Née à Séoul, Jihyé Jung y étudie la danse contemporaine auprès de la chorégraphe coréenne Lee So Young puis à l'Institut des arts de Séoul (2001-2002). Elle poursuit sa formation à Madrid à l'école de Marta De La Vega et celle de Carmen Senrra. Elle travaille ensuite avec Carmen Werner notamment à l'Opéra Royal de Madrid (2004). De 2007 à 2010, elle participe aux créations de la compagnie française Paul les oiseaux. Depuis 2010, elle est à la fois interprète et assistante artistique pour L'Anthracite.

Prelude, overture, introduction ("Vorspiel" in German)... A work in three parts, with, each time, two performers, and a sound or musical guest. Three studies with the same purpose: "to question what came before, what is in the making, examine construction and deconstruction." Vorspiel refers to a time dedicated to experimentation, encounters and exchanges. A space for research too; or more accurately, research on space. More than on moods, here indeed, Emmanuel Eggermont works on architectures (of the place, dramaturgy, bodies).

What is so special about this project is that it is able to reinvent itself with every performance, depending on the individual background of its guests and the spaces occupied. Through this series of "almost choreographic objects" Vorspiel seeks to offer the possibility of special moments, spaces and times for spirituality, for meditation.

After graduating from the Centre National de Danse Contemporaine d'Angers (France, Class of 1999), Emmanuel Eggermont, with a tangible taste for the visual arts, prefers to call his choreographic work "textures", "media" rather than "movements". From his two years spent in South Korea, participating in a project combining pedagogy and choreography, and his work with Raimund Hoghe (Bolero Variations, Si je meurs laissez le balcon ouvert and L'Après-midi), he developed an attention for the essence, what is essential. Without denying a research on the possible impact of staging, he has perfected a precise and minimalist choreographic style, to improve the way each detail is valued

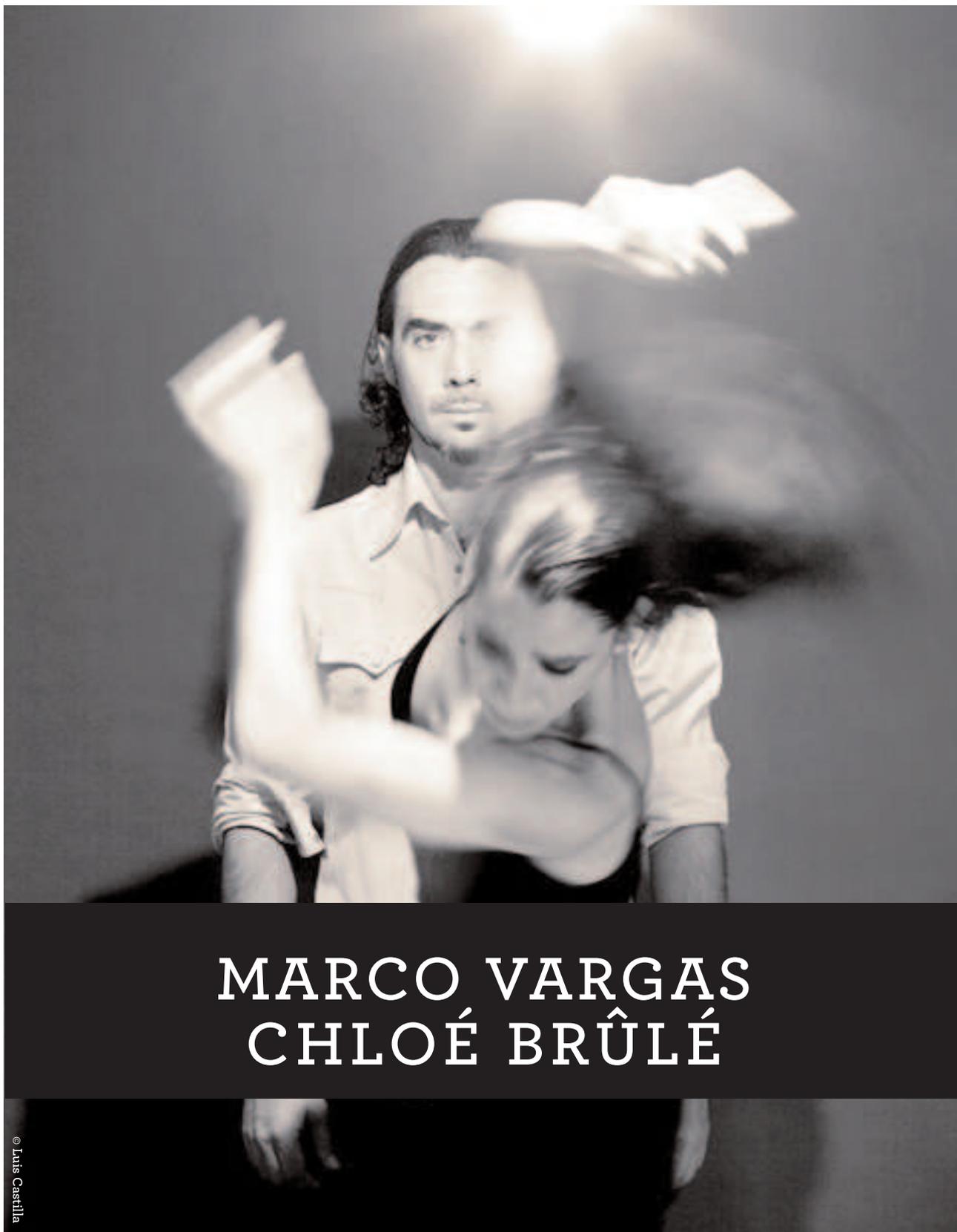
(given focus), to escape the "profusion" of performance. He developed his choreographic projects at L'Anthracite in Lille. This includes a first solo, 1/8, created in 2007. Emmanuel Eggermont has been in research residency at L'L (Brussels) since March 2010, a process which led to the successful creation of a trio, T-Wall. His second research work began in March 2011, resulting in the creation of Vorspiel, in October 2013.

VENDREDI 26 SEPTEMBRE

Friday September 26

Maison des Arts de Créteil - Piscine

18h30 | 6:30pm



**MARCO VARGAS
CHLOÉ BRÛLÉ**

© Luis Castilla

CONTACT

Aurora Limburg

contact@auroralimburg.com

+34 636 50 90 52 - www.auroralimburg.com

www.marcovargas-chloebrule.com

Dramaturgie et chorégraphie
Dramaturgy and choreography

Marco Vargas, Chloé Brûlé

Danse *Dance*

Marco Vargas, Chloé Brûlé

Sélection musicale

Musical selection

Marco Vargas

Enregistrement sonore

Sound recording

Mousse dj

Scénographie *Scenography*

La rue

Costumes

Marco Vargas, Chloé Brûlé

A propos de ce qui se passe quand ça ne passe pas ! Quand deux personnes désirent. Quand l'une veut et l'autre non. Quand personne ne veut rien. Quand deux personnes partagent le même espace. Quand ils vivent ensemble 24 heures sur 24 !

LAS 24 a par la suite été l'introduction à la création d'un autre spectacle de 65 minutes, Cuando uno quiere y el otro no (Quant l'un veut, et que l'autre ne veut pas) primé plusieurs fois en Espagne :

- Prix à la meilleur dramaturgie et meilleur espace sonore à la Feria de Teatro en el Sur, 2006

- Prix du public à la XX Feria internacional de Teatro y Danza de Aragon, 2006.

Marco est sévillan. Chloé est canadienne. Ensemble, ils dirigent leur compagnie depuis 2005. Leur union se caractérise par cette même approche qu'ils ont de comprendre le flamenco, comme un art de la danse à part entière. Ils ont réussi à créer et à développer un langage alliant tradition et modernité. Leur objectif principal est d'essayer de raconter des histoires, tout en exprimant par le mouvement et de façon narrative leurs inquiétudes.

Marco et Chloé cherchent constamment à établir un dialogue entre la danse contemporaine, le flamenco et l'univers de la rue qui leur est cher.

La première création Vargas & Brûlé est *Las 24* (2005). Très vite naît un deuxième spectacle, *Cuando uno quiere y el otro no* (2006).

¿Hacia donde?, une création pour les arts de la rue, présenté au festival, Cádiz en Danza, en 2008. *Tripolar*, créé en 2011, au Teatro Central (Séville), avec la participation exceptionnelle du chanteur Juan José Amador. *Colección Privada* (2012) qui célèbre les sept ans de la compagnie, en reprenant les chorégraphies les plus emblématiques, reçoit les éloges de la presse. *TI-ME-TA-BLE o el tiempo inevitable*, Prix à l'Innovation à la Bienal de Flamenco 2008 a dernièrement fait l'objet d'une première en Suisse et en France.

Production

Compagnie Marco Vargas & Chloé Brûlé

Distribution nationale

8co80 gestión cultural

Diffusion et

distribution internationale

Aurora Limburg

It's about what happens when it happens and what happens when it doesn't.

When two people feel desire. When one wants to and the other doesn't. When neither of the two want anything.

When two people share the same space. When they live together 24 hours a day!

Marco Vargas, Chloé Brûlé

Las 24 has been the introduction to the creation another 65' show, Cuando uno quiere y el otro no, awarded several times in Spain:

-Best drama Award at Feria de Teatro en el Sur, 2006.

-Audience Award at XX Feria internacional de Teatro et Danza de Aragon, 2006.

VENDREDI 26 SEPTEMBRE

Friday September 26

Maison des Arts de Créteil - Satellite

18h30 | 6:30pm



ARMAND VAN DEN HAMER

© D.R. Armand van den Hamer

CONTACT

armandvandenhamer@gmail.com

www.armandvandenhamer.blogspot.com

ARMAND VAN DEN HAMER
REQUIEM FOR A COSMONAUT

Belgique - 2014 - 30mn

Conception, chorégraphie,
bande-son et interprétation
*Concept, choreography,
sound track, interpretation*

Armand van den Hamer

Création lumières

Light design

Anne van Es

Bande son avec fragments de
Soundscape with fragments of
Josquin Desprez, *Nymphes des*
bois - **Giovanni P. da Palestrina**,
Super flumina Babylonis

Regards extérieurs

External advisors

Patrick Bonté

Samuel Dellicour

Roxanne Huilmand

Wolfgang Kolb

Nicole Mossoux

Coproduction

Les Brigittines

Danscentrumjette

Une pièce méditative qui saisit le prétexte de la science-fiction pour emmener le spectateur aux fins fonds de l'existence : à bord d'un vaisseau spatial, un cosmonaute est confronté à des événements mystérieux qui provoquent la destruction du système dont il dépend.

Symbole des grands développements des temps modernes, le cosmonaute est victime de son propre succès, condamné à tomber telle la figure d'Icare.

Ponctué de manière surréaliste, par des sons et des images issus de la Renaissance, ce solo est aussi une réflexion sur le désir intemporel de l'homme de se réunir à son univers.

Dédié à Erwin qui, dans des conditions extrêmes, a su si bien naviguer.

Établi à Bruxelles, ce chorégraphe, danseur et professeur se spécialise dans les techniques de danse contemporaine, l'improvisation et la réalisation de représentations conceptuelles avec une approche théâtrale. En 2000, il obtient son diplôme à l'European Dance Development Centre à Arnhem. Chercheur dans l'âme, avec le corps comme moyen d'expression dominant, il aime à étudier les courants sous-jacents de l'être humain, intégrant par la suite le travail sur le corps aux domaines psychologiques et philosophiques. Ses créations ont été présentées aux Pays-Bas, en Belgique, en Finlande et au Japon. Il a également participé à plusieurs projets d'improvisation multidisciplinaires en tant qu'artiste-interprète et a travaillé comme danseur avec a.o. David Zambrano, Salva Sanchis, Maria Clara Villa Lobos et la compagnie Mossoux-Bonté.

Voici quelques-unes de ses œuvres : *Requiem for a Cosmonaut* 2014 ; *Tsuki wa doko e itta* 2010 ; *Gently reframed* 2009 ; *Ik wist niet dat u bestond* 2004 ; *On Common Ground series I - IV* 1999-2003 ; *Contemporary Rituals* 2000.

A meditative psychological science fiction crystallizing around the experiences of a cosmonaut on board of a disintegrating spaceship.

The cosmonaut, symbol of the greatest height of progression of the modern era, becomes the victim of his own success. Doomed to fall down in Icarus style, the cosmonaut is fighting a lost battle to prevent the collapse of the system on which he depends.

Surrealistically permeated with sounds and images from the time of the Renaissance, this solo performance also proposes a reflection on man's timeless longing to unify himself with his universe.

Dedicated to Erwin, who navigated so beautiful in extremely bad weather.

Brussels based choreographer, dancer and teacher specialised in contemporary dance techniques, improvisation and the making of conceptual performances with a theatrical accent. Graduated in 2000 from the European Dance Development Centre in Arnhem. Researcher at heart, with the body as a dominant medium, he likes to investigate the undercurrents of the human being, consequently integrating bodywork with the psychological and philosophical realms. He has been commissioned to create work in the Netherlands, Belgium, Finland and Japan. He collaborated as a performer in several multi-disciplinary improvisation projects and worked as a dancer with a. o. David Zambrano, Salva Sanchis, Maria Clara Villa Lobos and company Mossoux-Bonté.

Some of his own works : Requiem for a Cosmonaut 2014; Tsuki wa doko e itta 2010; Gently reframed 2009; Ik wist niet dat u bestond 2004; On Common Ground series I - IV 1999-2003 ; Contemporary Rituals 2000.

VENDREDI 26 SEPTEMBRE

Friday September 26

Maison des Arts de Créteil - Petite Salle

20h30 | 8:30pm

Première en France
forum culturel autrichien^{par}



© D.R. The Loose Collective

THE LOOSE COLLECTIVE

CONTACT

Katharina Dilena

+43 650 7819377

management@theloosecollective.at

<http://theloosecollective.at/>

THE LOOSE COLLECTIVE
THE OLD TESTAMENT ACCORDING TO THE LOOSE COLLECTIVE

Autriche - 2012 - 65mn

Conception et performances
Conception and Performance

Alex Deutinger,
Alexander Gottfarb

Thomas Kasebacher

Marta Navaridas

Anna Maria Nowak

Composition musicale *Music*

Guenther Berger

Stephan Sperlich

Costumes *Costumes*

Hanna Hollmann

Lumière *Light*

Peter Thalhamer

Son *Sound*

Stefan Ehgartner

Regard extérieur *Outside eye*

Jacob Banigan

Musique live, danse, performance, théâtre, les 7 membres de ce collectif autrichien, issus d'horizons artistiques différents, créent ensemble et en scène une manière originale de formaliser leur travail de création.

Habillés de costumes roses, une bande de danseurs, chanteurs s'emparent de l'Ancien Testament, un spectacle musical et chorégraphique décalé.

Rock in progress...

The Loose Collective est un collectif d'artistes de la scène internationale basé en Autriche. Il a été fondé en 2009 sur la volonté de monter des représentations de danse et des concerts dans une structure non-hiérarchique.

Les membres actuels du collectif sont les chorégraphes et artistes-interprètes Alex Deutinger (Autriche), Michael Dolan (Irlande), Alexander Gottfarb (Suède), Thomas Kasebacher (Autriche), Marta Navaridas (Espagne), Anna Maria Nowak (Pologne), les musiciens et compositeurs Guenther Berger et Stephan Sperlich (Autriche) et l'artiste Fine Hanna Hollmann (Autriche).

Jusqu'à présent, le collectif a créé trois œuvres scéniques : *Here Comes the Crook* (2010), *The Old Testament according to The Loose Collective* (2012) et *The Game Game* (2014).

Production Kunstverein

Archipelago Wien and

Performanceinitiative 22 Graz

Coproduction Tanzquartier Wien,
en coopération avec : D.ID /

Dance Identity Burgenland, the

EU-Cultural Programme Modul-

Dance, DanceIreland Dublin,

Dansenshus Stockholm,

Dansescenen Copenhagen and

Co-Festival, Kino Šiška Ljubljana

Avec le soutien

MA 7 - Kulturabteilung der Stadt

Wien, Stadt Graz Kultur, Kultur

Land Steiermark and bmu:kk

BestOFFstyria Audience and Jury Awards 2013

In their new work, the Austria-based international group of dancers, choreographers and musicians deals with a text that is an outstanding example of human creativity and a major archive of mankind's ambition and frustration: The Old Testament.

With their own means of contemporary performance, ranging from text-sampling and neo-baroque choir to beat-boxing and diaspora-postpunk, the collective proposes a stage-translation of the enormous body of text in its entirety and creates an artistic project with a consciously utopian dimension.

The Loose Collective is an Austrian based collective of international performing artists. It was founded in 2009 out of the desire to create dance and concert performances in a non-hierarchical structure.

The current members of the collective are the choreographers and performers Alex Deutinger (Austria), Michael Dolan (Ireland), Alexander Gottfarb (Sweden), Thomas Kasebacher (Austria), Marta Navaridas (Spain), Anna Maria Nowak (Poland), the musicians and composers Guenther Berger and Stephan Sperlich (Austria) and the fine artist Hanna Hollmann (Austria).

Up till now the collective has created three stage works: Here Comes the Crook (2010), The Old Testament According To The Loose Collective (2012) and The Game Game (2014).

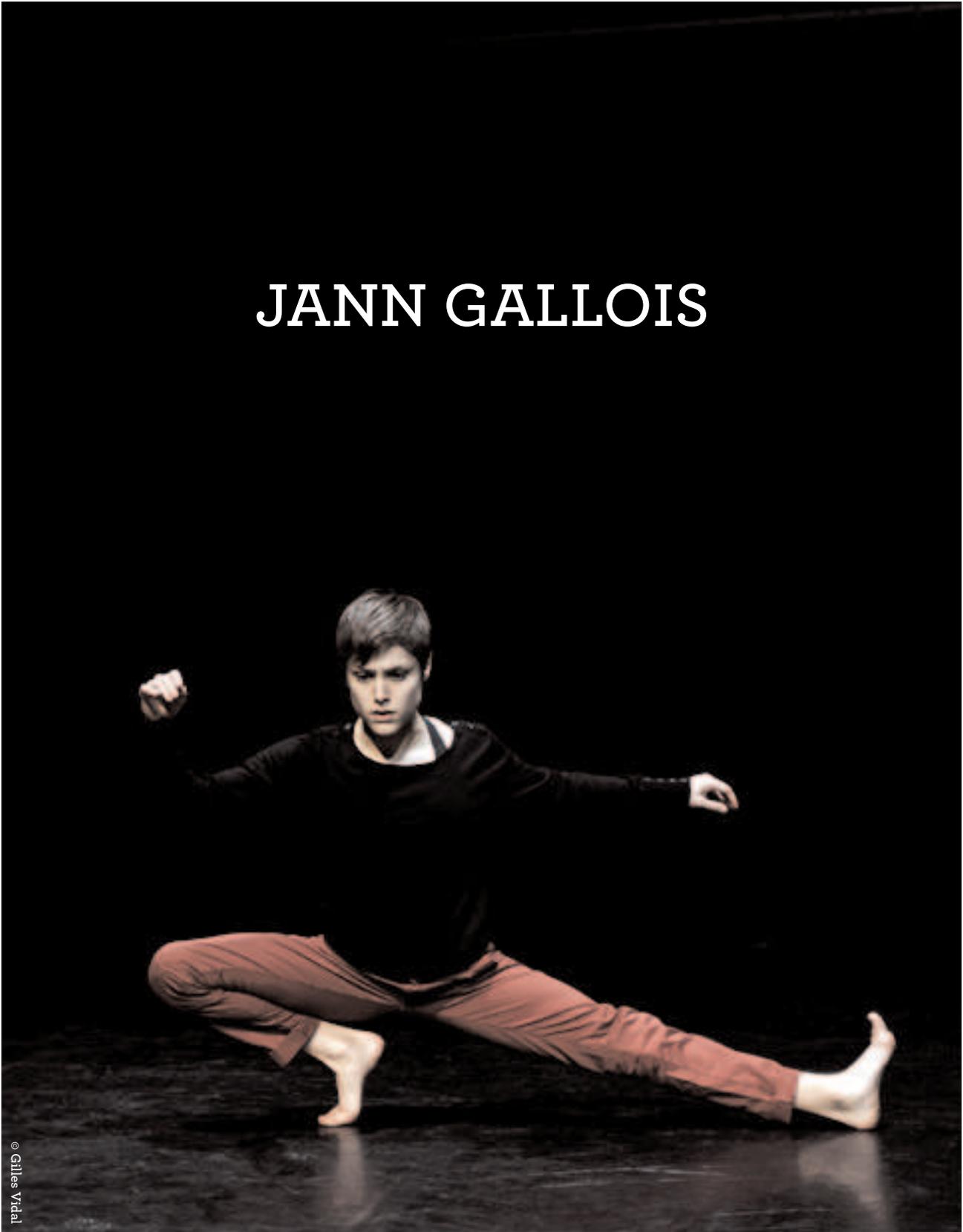
SAMEDI 27 SEPTEMBRE

Saturday September 27

la Briqueterie - Studio Scène

14h00 | 2pm

JANN GALLOIS



CONTACT

cie.burnout@gmail.com / +33 (0)6 36 88 24 12

chargée de diffusion Alice Caze

caze.alice@gmail.com / +33 (0)6 81 57 63 95

www.cieburnout.com

Chorégraphie Interprétation
Choreography Interpretation:

Jann Gallois

Création musicale

Music creation

Jean-Charles Zambo

Créateur lumières et régisseur

Lighting designer and director

Cyril Mulon

Costumes *Costume designer*

Marie-Cécile Viault

Production Cie BurnOut

Coproduction IADU - Initiatives

d'Artistes en Danses Urbaines

(Fondation de France-Parc de la

Villette avec le soutien de la

Caisse des dépôts et de l'Acisé)

Accueil studio Halle aux Cuirs

(75), Micadanses (75), Théâtre de

Suresnes (92), Centre de danse du

Galion (93)

P=mg est la formule physique du poids, force de pesanteur exercée par la terre sur un corps massif en raison uniquement du voisinage de la Terre. Sur un plateau dépourvu de tout élément de décor, P=mg est une expérimentation, une mise en situation dans laquelle la gravité serait décuplée afin d'imaginer les différentes étapes que traverserait un corps pour s'adapter et surpasser une telle situation.

Après un parcours de musicienne au conservatoire, Jann Gallois débute la danse en 2004. C'est sa rencontre avec le danseur Thony Maskot un des piliers du hip hop français qui lui fera découvrir ce qui deviendra sa passion. En parallèle pour s'assurer une grande polyvalence, Jann suit des cours de danse contemporaine à l'Ecole Peter Goss, ainsi qu'une formation d'art dramatique à L'Ecole de Théâtre de Paris sous la direction de Colette Louvois, tout en continuant son travail d'autodidacte.

Depuis 2008, Jann Gallois entame une série de travaux en compagnie, à commencer par le rôle de Juliette dans le *Roméos et Juliettes* de Sébastien Lefrançois pour qui elle dansera aussi sur *Obstacle*, puis *Derrière la Penderie* de François Berdeaux, *Elles* de Sylvain Groud, *Altérité* de Bouziane Bouteldja et Coraline Lamaison, *Royaume Uni* d'Angelin Preljocaj, *Borderline* de Sébastien Ramirez et enfin dernièrement *Asobi* de Kaori Ito produit par les Ballets C de la B.

En 2012, Jann Gallois se lance dans l'écriture chorégraphique et crée avec Damien Guillemin le duo *Nager dans ses rêves* soutenue par Luc Petton et le Laboratoire chorégraphique de Reims, dont le succès l'incite à monter sa propre compagnie, la Cie BurnOut et à écrire sa première pièce *P=mg*.

P=mg - 1er Prix Interprè'Temps Danse 2012

- Prix Beaumarchais-SACD 2013

- Prix Paris Jeune Talent 2013

- Prix Chorégraphique et Prix du Public

au Festival International Solo-Tanz Theater 2014 de Stuttgart

- Aerowaves Priority Companies 2014 à Londres

P = mg is the physics formula for weight, the gravity force pulling an object towards the Earth, just because it is in the vicinity of the Earth. This force is omnipresent, it impacts every particle of our body and it is constantly pulling us towards the ground, although we're so used to it we're not even aware of it. Besides this inevitable physical dimension, I wanted to draw attention to a psychological dimension, just as universal as the first one, a weight we are often not aware of either, that makes us veer off course or slows us down. Sometimes it comes from other people, sometimes from ourselves, our fears, our beliefs, our prejudices...

I think that if my family hadn't been so against my wish to dance, I may never have become a professional dancer. On a bare stage, P=mg is an experiment, a trial situation with gravity amplified: which stages would a body have to go through to adapt and overcome that exacerbated gravity? How can such constraint become fuel, a springboard to aim further and higher, enabling the body to reach a place it might never have reached without that obstacle ?

After many years studying music at the conservatoire, Jann Gallois started dancing when she was 15 years old, in 2004. It was Thony Maskot, a mainstay of the French hip hop scene, who introduced her to what was to become her passion. At the same time, to widen her skills, Jann trained as a contemporary dancer at the Peter Goss School. She also trained as an actress at the Ecole de Théâtre de Paris, under Colette Louvois, whilst following her self-taught path. Since 2008, Jann Gallois has worked for various companies and choreographers, starting with Sébastien Lefrançois, followed by François Berdeaux, Sylvain Groud, Bouziane Bouteldja, Coraline Lamaison, Angelin Preljocaj, and Sébastien Ramirez. In September 2013, she joined Les Ballets C de la B for Asobi by Kaori Ito. In 2012, Jann Gallois embarked upon choreographing and, together with Damien Guillemin, she created Nager dans ses rêves, a duet supported by Luc Petton and the Reims Laboratoire chorégraphique. The success of that piece encouraged her to set up her own company, BurnOut, and to write her first own solo piece, P=mg, for which she was awarded the First Prize at Interprè'Temps Danse 2012, the Beaumarchais-SACD Prize and the Paris Young Talent Prize for 2013, Public's Prize & 3rd Prize Choreography International Solo-Tanz Theater Festival 2014.

SAMEDI 27 SEPTEMBRE

Saturday September 27

la Briqueterie - Studio Scène

14h30 | 2:30pm



Nicolas Hubert - Cie épiderme

Nicolas Hubert à partir du 6 octobre à la Briqueterie
" LA TRAVERSÉE DU PACIFIQUE À LA BRIQUETERIE "

Stage danse musique du 6 au 10 octobre,
Métaphormose(s) le 14 octobre et *Work in regress (?)* le 17 octobre
une coproduction Le Pacifique | CDC (Grenoble) et la Briqueterie/CDC du Val-de-Marne
avec le soutien de la Région Rhône-Alpes

CONTACT

diffusion : Le Bada - Bénédicte Goinard

06 12 25 48 39

benedicte.lebada@gmail.com

www.cie-epiderme.fr

Cie épiderme

15, rue Georges Jacquet

38 000 Grenoble

Chorégraphie *Choreography*

Nicolas Hubert

Danse *Dance*

Sacha Glachant,

Nicolas Hubert, Clint Lutes

Musique live, composition *Live music, composition*

Bertrand Blessing (Fender Rhodes)

Création lumière *Lighting design*

Sébastien Merlin

Costumes *Costume design*

Clémentine Berthomieu

Regard extérieur *External advisor*

Christine Lenthéric

Production Compagnie épiderme
Coproductions

La Rampe - La Ponatière, scène conventionnée / Echirolles (dans le cadre de la résidence de la cie), Le Pacifique | CDC / Grenoble.

La compagnie épiderme est conventionnée par la Ville de Grenoble. Elle est subventionnée par le Conseil général de l'Isère, la Région Rhône-Alpes et la DRAC Rhône-Alpes (Aide à la compagnie). Elle a reçu le soutien de la SPEDIDAM pour la création de *(re)flux*.

Administration, diffusion

Le Bada - Bénédicte Goinard

Une pièce qui ne raconte que le flux continu des corps qui la composent, leurs trajectoires dans l'espace, leur chevauchement, les actions des uns sur les autres, se (re)poussant, se (re)tirant, se (re)plaçant, se (re)tenant, se (re)posant...

Explorant toutes formes de motricité (rouler, marcher, courir, sauter, ramper), nous évoquerons l'inépuisable ressource du corps humain à avancer, esquiver, s'extraire, évoluer, scruter l'espace... Accumulations, répétitions, transformations, variations : autant de règles du jeu pour construire et déconstruire un continuum de mouvement, jusqu'à plus soif.

Issu des arts plastiques (diplômé de l'École Supérieure des Beaux-Arts du Mans en 1996), Nicolas Hubert se forme parallèlement à la danse contemporaine, classique, contact-improvisation, composition instantanée, capoeira... et danse depuis 1996 dans plusieurs compagnies en France et à l'étranger (Cie Hervé Robbe/CCN du Havre, Cie Michèle Noiret, Cie Linga, Cie Pascoli, Cie Hervé Koubi, Cie Marie Lenfant, Cie Vilcanota - Bruno Pradet...).

Après un premier solo en 2000, *Le Fond de l'air effraie...*, il fonde en 2002 la Compagnie épiderme.

Chacune de ses pièces met en relation une écriture chorégraphique avec un univers scénographique spécifique. Il se joue aussi une relation directe de la danse avec la musique, au travers de créations originales interprétées par les musiciens sur scène.

Après *Ritournelle* en 2004, *Métaphormose(s)* en 2007, *Slumberland* en 2009, il crée *Work in regress (?)* en 2011, *(re)flux* en 2012 et *Circonférence* en 2013. La compagnie épiderme rentre en septembre 2011 en résidence à La Rampe - La Ponatière, scène conventionnée danse musique à Echirolles (38), et ce pour quatre saisons (2011/12 > 2014/15).

Titulaire du diplôme d'Etat de professeur de danse contemporaine depuis 2006, Nicolas Hubert se consacre aussi à l'enseignement (CND de Lyon, CCN de Grenoble - J.C. Gallotta, CCNR - direction Yuval Pick).

A production that tells only of the continuous flow of the bodies which compose it; their trajectories, their intertwining, their interactions; (re)pelling, (re)treating, (re)placing, (re)taining, (re)posing...

By exploring all forms of motion (rolling, walking, running, jumping, crawling), we evoke the human body's inexhaustible capacity to move forward, to evade, to extricate itself, to evolve, to scan space...

Accumulations, repetitions, transformations, variations: such are the rules of the game in order to construct and deconstruct a continuum of movement ad infinitum.

With a background in Fine Arts (he graduated from the École Supérieure des Beaux Arts of Le Mans in 1996), Nicolas Hubert also used to be a percussionist in a rock band. Whilst on stage, he was discovered by the choreographer Marie Lenfant, who introduced him to contemporary dance and integrated him into her company, where he participated in seven productions from 1996 to 2002.

At the same time, he studied contemporary and classical dance, contact-improvisation, instant composition and martial arts (aikido, capoeira) with many different teachers. He went on to dance with several companies in both France and abroad, including Hervé Robbe/Centre Chorégraphique National du Havre, Cie Michèle Noiret (in collaboration with the Percussions de Strasbourg for the production of Les Arpenteurs), Cie Linga, Cie Pascoli and Cie Hervé Koubi. He also participated in improvisation performances as part of the Container project (2003 to 2009), created by the non-profit organization Transition (Patricia Kuypers & Franck Beaubois).

After his first solo appearance in 2000 (Le fond de l'air effraie...), he founded the Compagnie épiderme in 2002. Each one of his productions creates a link between the choreographic writing and a specific scenographic universe: the physical dimension of the dance is intertwined with the plastic dimension of the scenography. The dance is also directly connected to the music through the original scores performed by the musicians on stage. After Ritournelle in 2004, Métaphormose(s) in 2007, Slumberland in 2009, Work in regress (?) in 2011, and (re)flux in 2012, he created Circonférence in 2013.

SAMEDI 27 SEPTEMBRE

Saturday September 27

la Briqueterie - Studio Est

15h30 | 3:30pm **et** 18h15 | 6:15pm



© Maurice Gunning

AOIFE McATAMNEY

CONTACT

Eleanor Creighton

+353 86 330 9684

eleanor.creighton@gmail.com

www.aoifemcatamney.com

Chorégraphie et performance
Choreography & Performance

Aoife McAtamney

Création lumières

Lighting Designer

Tim Feehily

Softer Swells est une danse décousue à la fois dans la structure et le contenu. Elle illustre un paysage de souvenirs se modifiant rapidement.

Le spectacle fait apparaître des références culturelles irlandaises relatives au genre et aux attitudes sexuelles. Ces références sont identifiables à travers la voix celtique très douce de Aoife et la chorégraphie du spectacle, qui se déploie à travers des mouvements incertains.

Une performance envoûtante.

Producer: Eleanor Creighton

Aoife McAtamney est diplômée du programme européen D.A.N.C.E depuis 2009, qui est dirigé par William Forsythe, Wayne McGregor, Frédéric Flamand et Angelin Preljocaj. Aoife a travaillé avec Sara Rudner (New-York), Regina van Berkle (Allemagne), Anneke Hansen (New-York), Emma Martin (Irlande) et T.R.A.S.H (Pays-Bas).

Aoife a été une artiste associée de Dance Ireland en 2012, de Modul Dance Carte Blanche en 2012/13 et co-fondatrice de DISH Dance (www.dishdance.com). Elle fait partie des artistes du réseau Aerowaves pour 2014.

Sa chorégraphie comprend les œuvres suivantes :

Sweetheart that's the interesting part... (Pavillon Noir, Aix-en-Provence), *The Spinner* (TURNAROUND Festival Dublin), *EMPTY ECHO/softer swells* (Dublin Dance Festival, Dublin Fringe Festival et Operaestate Festival Veneto, The Place), *What's The Matter?* (Dublin Fringe Festival, Firkin Crane) et *EGG CHARADE* avec sa collaboratrice Nina Vallon (Dublin Dance Festival, Rough Cuts Festival de Francfort).

Softer Swells is a dance, disjointed both in structure and content. It illustrates a landscape of rapidly shifting memories. The roots of the work incorporate Irish cultural references pertaining to gender and sexual attitudes. These references are identifiable throughout the soundscape and choreography of the performance.

Aoife McAtamney graduated from D.A.N.C.E Across Europe program in 2009, directed by William Forsythe, Wayne McGregor, Frédéric Flamand and Angelin Preljocaj. Aoife has worked with Sara Rudner (NYC), Regina van Berkle (GER), Anneke Hansen (NYC), Emma Martin (IRE) and T.R.A.S.H (NL).

Aoife was an Associate Artist of Dance Ireland for 2012, Modul Dance Carte Blanche Artist for 2012/13 and a co-founder of DISH Dance www.dishdance.com. She is an Aerowaves artist for 2014.

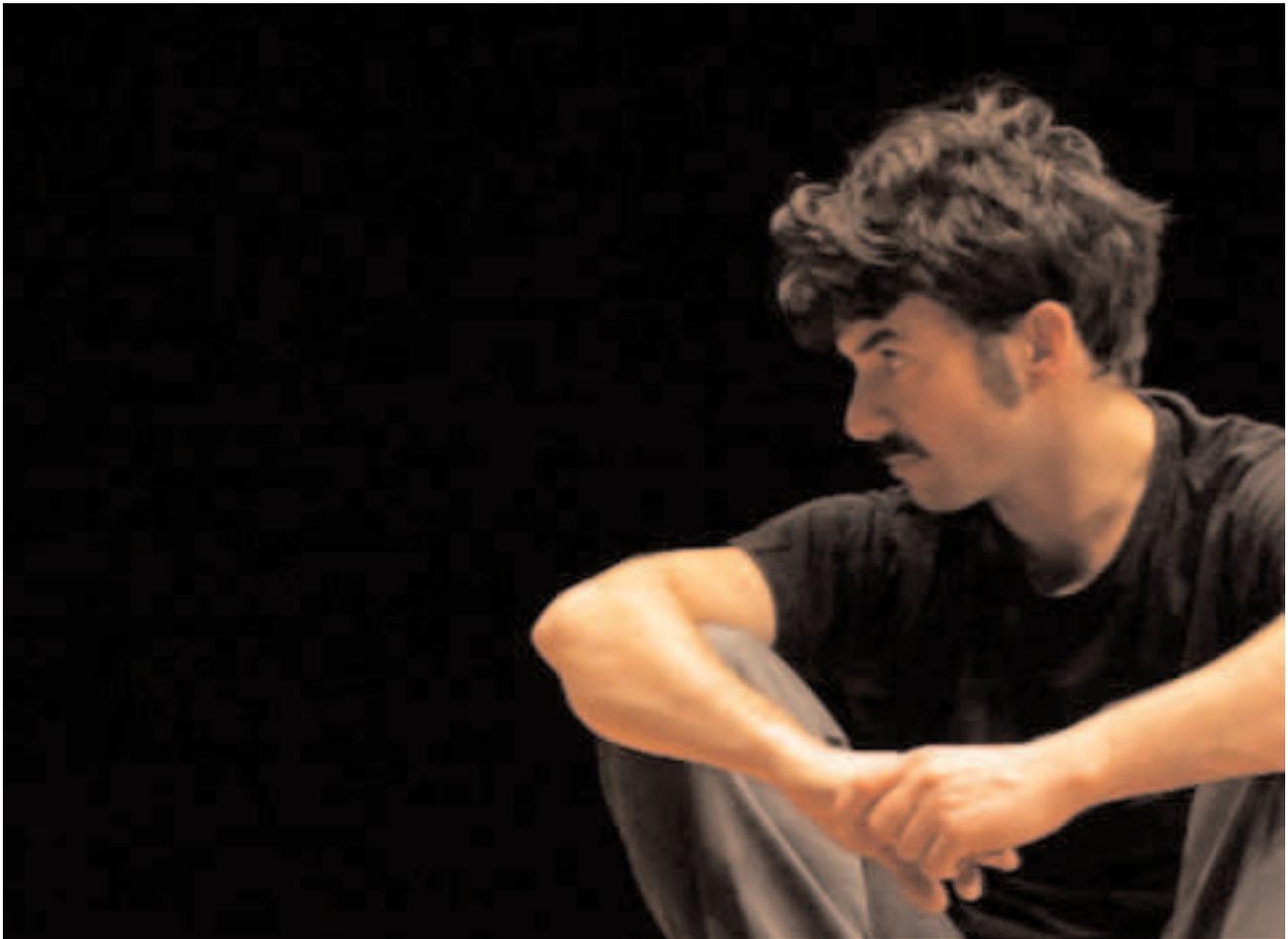
Her choreography includes, Sweetheart that's the interesting part... (Pavillon Noir, Aix-en-Provence), The Spinner (TURNAROUND Festival Dublin), EMPTY ECHO/softer swells (Dublin Dance Festival, Dublin Fringe Festival and the Operaestate Festival Veneto, The Place), What's The Matter? (Dublin Fringe Festival, Firkin Crane) and EGG CHARADE with collaborator Nina Vallon (Dublin Dance Festival, Rough Cuts Festival Frankfurt).

SAMEDI 27 SEPTEMBRE

Saturday September 27

la Briqueterie - Studio Ouest

15h30 | 3:30pm et 18h15 | 6:15pm



JORDI GALÍ

Arrangement provisoire



photo © Anaïs Lleixà

CONTACT

extrapole - Marie Mallaret

+33 (0)1 43 07 58 81

mariemallaret@extrapole.eu

www.extrapole.eu

www.arrangementprovisoire.org

Création et danse
creation and dance
Jordi Galí

Supports et coproductions

Association Arrangement provisoire
CCN Rillieux-la-Pape / Cie Maguy
Marin : Accueil studio 2008
Ramdam - lieu de ressources
artistiques (Lyon)
L'Animal a l'Esquena
(Girona, Espagne)

« T » est né de mes premières recherches personnelles autour de l'objet. L'interaction du corps avec l'objet, que j'ai commencé à explorer là, a ouvert un vaste horizon pour mon travail de création : poids (gravité), espace, une nouvelle relation au spectateur...

Dans « T », tout est question d'équilibre, de mise en tension, d'assemblage d'objets.

Un rituel absurde dans lequel les événements prennent peu à peu la forme d'une structure. Une construction délicate, balancée, complexe, sur laquelle se promène, tout en la bâtissant, un corps chorégraphique. Un dispositif fait de rouages et de balanciers sonores qui progresse jusqu'à atteindre son paroxysme : un équilibre impossible et le silence.

« T » a été créé en 2008 et le spectacle continue d'évoluer. Il est à la fois " genèse " et " réceptacle ". Parce qu'il porte en lui le germe de tous les spectacles suivants : *Ciel*, *22 Cailloux*, *Abscisse*. Et parce que toutes les découvertes, toutes les expériences vécues avec les pièces suivantes, ont continué d'actualiser la ligne de force de ce spectacle : la tension qui habite le corps de l'interprète entre présence et absence. Un corps présent, précis dans ses efforts et ses intentions, dessiné dans l'espace et chorégraphié dans un temps durant lequel il déploie son action. Et un corps absent, dans la mesure où il tente de dépasser ses particularismes et n'est qu'un point de passage à l'expérience intime du spectateur.

Jordi Galí : Formation en Danse Contemporaine à l'Institut del Teatre de Barcelone. Études en Philosophie à l'UB (Universitat de Barcelona).

En tant qu'interprète / *As a dancer*

•2005/2010 : Cie Maguy Marin – Lyon.

•2004/2005 : 'White Star' de Lies Pawels au Theater Victoria (Gent).

•2001/2003 : Cie Rosas d'Anne Teresa de Keersmaeker (Bruxelles).

•1999/2001 : Cie Ultima Vez de Wim Vandekeybus (Bruxelles).

•1997/1999 : Cie Projecte Gallina d'Emilio Gutiérrez (Barcelone).

Créations / *Own Creations*

À partir de 2001 il commence à produire son propre travail de création :

•*Abscisse* (2012) - *22 Cailloux* (2012) - *Ciel* (2010) - *Birds* (Université Mimar Sinan d'Istanbul 2010) - *Mavi* (pour la cie Çiplak Ayaklar Istanbul 2008) - *Play Time* (Université Mimar Sinan d'Istanbul 2008) - « T » (à RamDam Lyon 2008) - *Deuxième étude pour pièce...* (à RamDam Lyon 2008) - *Première étude pour pièce...* (à RamDam Lyon 2007) - *Walkabout* (CCN de Rillieux-La-Pape 2006)...

« T » came into being as the result of my earliest personal research. The interaction of the body with an object created a vast horizon of possibilities for me creatively: themes (the relationship to that which is real, palpable), weight (gravity), space, the relationship to the audience ... This construction also allows me to create a singular vocabulary of time, precise, seemingly segmented.

In « T », what is at stake is balance, tensing, bringing objects together.

An absurd ritual in which little by little events begin building into a structure. A delicate, swaying and complex construction on top of which the dancer- architect moves while he continues to build it. A structure of cogs and acoustic pendulums which move until they reach their pinnacle: balance -- impossible -- and silence -- untenable, beyond the timing of a single breath.

« T » was created in 2008 and continues to evolve.

It is at once the genesis and the receptacle of my artistic journey.

SAMEDI 27 SEPTEMBRE

Saturday September 27

la Briqueterie - Extérieur

15h30 | 3:30pm **et** 18h15 | 6:15pm



© Calypso Baquey

LEÏLA GAUDIN

No Man's Land

CONTACT

contact@no-man-s-land.com

www.no-man-s-land.com

LEÏLA GAUDIN, *ERRANCE À LA BRIQUETERIE*

NO MAN'S LAND

France - 2012 - 30mn

Écriture, chorégraphie,
interprétation *Creation, Dance*
Leïla Gaudin

Collaboration artistique
Artistic collaboration

Calypto Baquey
Regard extérieur
External advisor
Thomas Chopin

Un spectacle NO MAN'S LAND coproduit par Mains d'OEuvres

Ce projet bénéficie du soutien de l'association Beaumarchais -SACD, Les Journées Danse Dense, Paris Jeunes Talents, l'Arcadi dans le cadre des Plateaux Solidaires. Créé au festival Incandescences dans le bar de Mains d'OEuvres (St Ouen) avril 2012, *Errance* (titre adaptable) est repris dans une piscine vidée pour Piss in the Pool (Montréal), dans un château -Festival Ubürük (Quinssaines), au bord du canal et au Théâtre du Fil de l'Eau (Pantin) pour Danse en Chantier, dans un atelier de Mains d'OEuvres (St Ouen) pour le projet Politique de Bien Vivre, aux Murs à Pêches (La Girandole, Montreuil), à La Loge (Paris) et à la salle Jacques Brel (Pantin).

Errance est une pièce de danse théâtre pour lieu atypique réécrite pour chaque contexte de représentation qui traite de l'exclusion sociale, *Errance à la Briqueterie* – au dehors...

Tout au long du processus de création, matériaux textuels et chorégraphiques coexistent, le théâtre et la danse se mêlent. Outre la dimension sociale du thème de l'exclusion, des questions plus générales sont soulevées : la relation du sujet au regard, à l'espace et au temps. Leïla Gaudin offre au regard ce que parfois on n'ose regarder.

Leïla Gaudin est chorégraphe, auteur, pédagogue et interprète pour la danse et le théâtre. Elle commence à Paris avec une formation de comédienne chez Bruno Wacrenier au conservatoire du 5ème arrondissement de Paris. Elle prend dès lors le goût de l'ailleurs en concevant et réalisant un projet pédagogique dans une école pour adultes à Niñokorin (Bolivie). Elle découvre le théâtre interdisciplinaire en jouant sous la direction de Werner Büchler dans le sud de la France avec qui elle travaille de 2003 à 2010. À New York elle pousse plus avant dans le théâtre physique notamment en dansant pour Katie Workum et Will Rawls. Elle travaille également avec Carlo Altomare sur une technique dérivée de la biomécanique et coécrit avec lui *The Unspeakable Truth*.

C'est alors qu'elle crée son premier solo, *7PM*, pour le PS122. Elle se forme à la danse tout au long de ses voyages jusqu'en Inde, où elle étudie le Bharatanatyam, une forme plus traditionnelle de danse théâtre.

Rentrée en France en 2008, elle termine une bi-licence en lettres modernes et études théâtrales. Depuis, elle danse et joue ponctuellement pour Georgia Gunesch et Sharon Estacio aux USA, Marguerite Topiol en Belgique, Grand Magasin en France.

Elle développe l'activité de sa compagnie, NO MAN'S LAND, notamment avec la création en 2009 de *cette heure du matin*, solo encore programmé à ce jour. Elle participe à la formation Prototype de Royaumont dirigé par Hervé Robbe en 2014-2015. Ses solos ont tourné en France, Belgique, USA et Canada, nourrissant son immense curiosité pour l'ailleurs géographique et social. Sa recherche vise les points de rencontres entre les disciplines, milieux et cultures qu'elle traverse.

Errance à la Briqueterie, a work of theatre and dance for unusual venues rewritten for each context, deals with social exclusion, Errance à la Briqueterie - outside

Textual and choreographic materials co-exist throughout the creation process, theatre and dance intertwine. In addition to the social dimension of the theme of exclusion, the work also raises more general questions such as the relation of the subject to the gaze of the other, to space and time. Leïla Gaudin proposes looking at things we sometimes do not dare look at.

Leïla Gaudin is a choreographer, author, teacher and performer in dance and theatre. She began in Paris with training as an actress, working with Bruno Wacrenier at the Conservatory in the 5th arrondissement in Paris. There she developed her taste for other lands, and created an educational project in a school for adults in Niñokorin, Bolivia. Leïla Gaudin discovered interdisciplinary theatre as an actress directed by Werner Büchler in southern France. Their collaboration extended from 2003 to 2010. In New York she pursued physical theatre dancing for Katie Workum and Will Rawls. Leïla Gaudin has also worked with Carlo Altomare on a technique inspired by bio-mechanics. They co-wrote The Unspeakable Truth. At that time she also created her first solo, 7PM, for PS122. She has trained in dance throughout her travels, and in India where she studied a more traditional form of dance-theatre, the bharatanatyam.

*Upon her return to France in 2008 Leïla Gaudin completed a double major in modern language and literature, and theatre studies. She has furthered the activity of her own company, NO MAN'S LAND, with the creation in 2009 of *cette heure du matin*, a solo which continues to be performed. In 2014-2015 she's part of Prototype, a training program at Royaumont directed by Hervé Robbe. Her soli have been performed in France, Belgium, USA and Canada, continually feeding her immense curiosity for other geographic and social spaces.*

SAMEDI 27 SEPTEMBRE

Saturday September 27

la Briqueterie - Parvis

16h30 | 4:30pm



© Gregory Barandon

JÓZSEF TREFELI GÁBOR VARGA

CONTACT

Lilla Eredics

diffusion@jozseftrefeli.org

www.jozseftrefeli.org

JÓZSEF TREFELI & GÁBOR VARGA, *JINX 103*

Cie József Trefeli

Suisse/Hongrie - 2011 - 20mn

Concept, chorégraphie
Concept, Choreography
József Trefeli et Gábor Varga
Danse *Dance*
József Trefeli, Gábor Varga
Musique *Music*
Frédérique Jarabo

La Compagnie József Trefeli est basée en Suisse, et reçoit le soutien pour ses créations et ses tournées du DC Département de la Culture de la Ville de Genève, du DIP Département de l'Instruction Publique de l'Etat de Genève, du Corodis, de la Loterie Romande, du Pro Helvetia - Fondation Suisse pour la Culture, de la Ville de Carouge, du RESO Suisse. *JINX 103* a été soutenu par la Fête de la Danse Genève, des Journées de la Danse Contemporaine Suisse 2013 et Aerowaves 2013.

JINX 103 est un projet hors norme. Un duo dynamique entre 2 danseurs très accomplis qui mélange rythmes et rituels avec la danse contemporaine et les percussions corporelles pour créer une harmonie de danse et de musique. Au plus proche du public, dans un espace urbain, avec des rubans de chantier qui délimitent l'espace, les deux danseurs explorent les rythmes et rituels originels en les confrontant au contexte actuel.

De ces percussions corporelles, frappes de pied, de mains et sur le corps, claquements de doigts surgissent des rythmes complexes dansés avec une dextérité fascinante. De la virtuosité en toute simplicité.

József Trefeli - né en Australie, d'origine hongroise - vit et travaille à Genève depuis 1996. Artiste accompli en danse classique et contemporaine, en comédie musicale, en chant, en claquette et en danse hongroise traditionnelle, József crée de manière innovante et subtile des spectacles contemporains de danse. Pendant les 8 années passées avec la compagnie Alias, il a interprété des rôles appréciés des critiques et publics du monde entier. Sur 6 continents, dans plus de 40 pays, József a été acclamé pour ses nombreux et divers spectacles de danse et interventions chorégraphiques.

Les pièces chorégraphiées par József incluent des styles très variés comme la danse contemporaine, le cabaret, le théâtre, la comédie musicale, et l'opéra.

Gábor Varga est un danseur et performeur hongrois, qui a commencé avec la danse traditionnelle. Entre 1995 et 2000 il étudie au Talentum International School of Dance & Musical Art de Budapest, après laquelle il est accepté au P.A.R.T.S, l'école d'Anne Teresa De Keersmaecker à Bruxelles.

Pendant cette période, Gábor participe au travail de nombreux chorégraphes renommés dont Anne Teresa de Keersmaecker, David Zambrano, William Forsythe, Michèle Anne De Mey, Mette Ingvartsen, Thomas Hauert. Beaucoup de ces œuvres ont tourné avec Gábor au niveau international. Depuis son arrivée en Suisse, il travaille avec Cie Gilles Jobin, Cie Alias/Guilherme Botelho, et Cie József Trefeli.

A dynamic duo between two highly accomplished male dancers who mix up rhythms and rituals with contemporary dance and body percussion to create a musical dance delight. József Trefeli and Gábor Varga take a dance performance to a public space, exploring together the rhythms and rituals of life in a high energy, captivating performance. This meeting of two male dancers connected by being from the Hungarian Diaspora, one born in Australia and the other in the USSR, brings them shoulder to shoulder as they delve into their common heritage. They come together in dance, the art form they share, even though it was learnt on opposite sides of the globe. Through their common vocabulary of vibrant body percussion where even the most basic rhythms are extremely complex, with clapping and slapping, clicking and stamping, they create a breathtakingly energetic dance of lightning fast footwork, leg twisting and weaving, high kicks and turning jumps, which really draws the audience in.

József Trefeli is an award winning performance artist. He completed his dance studies at Melbourne University's Victorian College of the Arts with a BA in Dance. Accomplished in contemporary and classical dance, musical theatre, singing, tap and traditional Hungarian dance; József draws on these skills to create his contemporary dance work. On 6 continents, 30 countries, and over 100 cities, József has achieved critical acclaim for his many and varied dance performances and numerous choreographic works. The diverse range of styles in which József choreographs include contemporary dance, cabaret, theatre, musical comedy, and opera.

Gábor Varga is a Hungarian dancer, and performer who began his career as a folk dancer. Between 1995 and 2000 he studied at Talentum International School of Dance and Musical Art in Budapest after which he was accepted to P.A.R.T.S, the Anne Teresa De Keersmaecker school in Brussels. During his time, Gábor participated in works of many renowned choreographers including Anne Teresa de Keersmaecker, David Zambrano, William Forsythe, Michèle Anne De Mey, Mette Ingvartsen, Thomas Hauert, just to name a few. Since moving to Geneva, Switzerland where besides working with Cie Gilles Jobin, Cie Alias/Guilherme Botelho, and Cie József Trefeli.

SAMEDI 27 SEPTEMBRE
Saturday September 27
la Briqueterie - Studio Scène
17h30 | 5:30pm



© Dávid Drucker

VIKTÓRIA DÁNYI CSABA MOLNÁR ZSÓFIA TAMARA VADAS

CONTACT
Anikó Rác
racz@sinarts.org

www.sinarts.org

VIKTÓRIA DÁNYI, CSABA MOLNÁR ET ZSÓFIA TAMARA VADAS

SKIN ME

Hongrie - 2013 - 40mn

Chorégraphes et performers
Choreographers-performeurs
danse *dance*

Viktória Dányi

Csaba Molnár

Zsófia Tamara Vadas

Musiciens *Musicians*

Ádám Czitrom

Áron Porteleki

Décor *Set*

Tóbiás Terebessy

Costumes *Costume design*

ARTISTA

Lumières *Light*

Kata Dézsi

Production

SÍN Arts Centre, Budapest

Avec le soutien de :

Trafó House of Contemporary Arts,

SÍN Cultural Centre,

Open Latitudes, European Union

Culture Programme,

National Cultural Fund,

Ministry of Human Resources,

Workshop Foundation,

New Performing Arts Association,

Living Picture Company

Viktória Dányi, Csaba Molnár et Zsófia Tamara Vadas sont trois jeunes danseurs qui ont mis en scène, dans cette œuvre, des idées très personnelles. Deux jeunes musiciens expérimentaux, Áron Porteleki et Ádám Czitrom, rejoignent les danseurs sur scène dans cette production de *SKIN ME*.

Tous les cinq nous racontent leurs relations, leurs amours, leurs aventures. Ils cartographient, dépouillent, et éclatent le tout simplement pour se rapprocher encore plus. Les scènes sont tissées à partir de la danse et de la musique live dans un espace changeant. Les interprètes font irruption dans nos vies, questionnant et transformant le sens. Ensemble la musique et la danse traquent des zigzags entre des extrêmes physiques et émotionnels sans limite, parfois en les allumant, parfois en les éteignant. En parallèle, l'œuvre implique et fait chevaucher d'autres genres artistiques. L'amour dépouillé en s'amusant.

*"Je changerai à partir de demain mais ne peux garantir
Que je deviendrai la personne que tu souhaiterais
Au fait j'ai changé depuis hier, tu n'as simplement pas remarqué
Tu ne me remarques même pas
Je comprends, j'ai disparu hier soir déjà
Ne me regarde pas comme ça
Tu es tout comme ta mère
Ta mère ne sert pas à grand-chose
Ou peut-être devrais-je commencer par elle
Mais quoi
Je m'en vais à la campagne"*

Viktória Dányi, Csaba Molnár and Zsófia Tamara Vadas are three young contemporary dancers staging a piece based on highly personal ideas. Two young experimental musicians, Áron Porteleki and Ádám Czitrom also join them on stage for the production of SKIN ME.

The five of them tell us about their relationships, loves, affairs, then they map, bare, skin and splinter them just to get closer. The scenes woven from dance and live music in the changing space the performers zoom into a scene of our lives, which gets a new meaning each time it is transformed. Both the dance and the music zigzag between unrestrained physical and emotional extremes, sometimes kindling, then extinguishing each other. Similarly, the piece applies and overlaps various performing genres with one another. Playful skinning out of love.

*"I'll change from tomorrow, but I can't guarantee
I'll become the person you would like me to be
in fact, I am different since yesterday, you just didn't notice
you don't even notice me
I understand, I disappeared last night already
don't look at me like this
you're just like your mother
your mother is not much of a help
or maybe she is the one I should begin with
but what
I'm moving to the countryside
the air is better there"*

SAMEDI 27 SEPTEMBRE

Saturday September 27

la Briqueterie - Parvis

19h15 | 7:15pm



LAURENT FALGUIÉRAS

Cie Pic la Poule



© Vincent Curdy

CONTACT

Karine Lesueur
piclapoule@gmail.com
+33 (0)6 87 36 92 57

www.piclapoule.org

Chorégraphie *Choreography*

Laurent Falguiéras

Décors *Set*

Frédéric Rotureau

Christine Baron

Interprètes *Interpretation*

Barbara Blanchet

Olivier Dohin

Laurent Falguiéras

Marc Lacourt

Hélène Rocheteau

Scène, partie de tennis de table chorégraphique pour l'espace public pour 4 interprètes et un cuisinier/plasticien.

Une grande table, quatre danseurs, un peu de nourriture, beaucoup de dégustation, un espace scénique rouge éclatant comme une arène où les spectateurs viendraient regarder de près ce qui se trame...

Des giclées, des éclaboussures, des excès pour traiter avec humour de notre course à l'avoir, du toujours plus, de nos désirs... sans fin/faim.

Une réflexion sur le gaspillage et ses méfaits.

Barbara Blanchet : Interprète pour Jackie Taffanel, Odile Azagury, Claude Magne, elle fonde, en 2001, avec Laurent Falguiéras la Cie Pic la Poule. Parallèlement à ses créations, elle développe de nombreuses actions en directions des danseurs amateurs et professionnels.

Olivier Dohin : Plasticien, cuisinier et danseur. Il développe depuis 2005 un travail personnel au sein du groupe Pink Office où il allie le mélange de l'art et de la cuisine. Il collabore par ailleurs régulièrement avec R. Dupin, partenaire de jeu notamment dans " 10 mn corner ".

Laurent Falguiéras : Chorégraphe depuis 2001 de la compagnie Pic la Poule, il n'a de cesse d'explorer l'univers de l'absurde et du dérisoire (fil conducteur de ses pièces). Fidèle interprète il travaille avec Nathalie Pernette, Agnès Pelletier et Odile Azagury depuis de nombreuses années.

Marc Lacourt : Interprète pour Toméo Vergés, la compagnie Androphine, Odile Azagury, récemment vu aux côtés d'Ambra Senatore pour *John*.

Hélène Rocheteau : Interprète pour la cie La Zampa et la cie Groupenfonction. Elle danse pour la cie Matthieu Hocquemiller et démarre en 2011, une collaboration avec le réalisateur Philippe Grandrieux, pour une performance dansée, suivie d'un film " White Epilepsy ". Egalement chorégraphe, elle crée en 2011 avec le batteur Jean-Baptiste Geoffroy (Pneu) un duo intitulé *Blast*.

Résidences

Centre d'Animation de Poitiers Sud

P.O.L.A.U (Pôle des Arts urbains)

Usines Boinot/Cnar en Poitou-Charentes

Production Pic la poule

Coproduction

Centre d'Animation de Poitiers

Sud, Usines Boinot/Cnar en

Poitou-Charentes

Soutiens DRAC Poitou-Charentes,

Région Poitou-Charentes,

Conseil Général de la Vienne et

Ville de Poitiers

Scene, game of tennis of choreographic table for the public place for 4 interpreters and a cook / plastics technician

A big table, four dancers, a little food, a lot of tasting, a red scenic space brilliant as an arena(bullring) where the spectators would come to look closely what brews... Spurts, spatters, excesses to deal funnily with our running (race) in the credit note, of always more, with our desires without the end / hunger.

A reflection on the wasting and its misdeeds.

Barbara Blanchet has performed with Jackie Taffanel, Odile Azagury and Claude Magne, and founded the Pic la Poule company in 2001 with Laurent Falguiéras. In addition to her creations, she also devotes time and energy to many actions for amateur and professional dancers.

Olivier Dohin: Visual artist, cook and dancer, he has focused on his personal work since 2005 in the group Pink Office where he combine art and cuisine. He also works regularly with R. Dupin, particularly in "10 mn corner".

Laurent Falguiéras: Since 2001, choreographer with the company Pic la Poule. He continues to explore the absurd; a sense of derision drives a current through his work. He has worked with Nathalie Pernette, Agnès Pelletier and Odile Azagury for many years.

Marc Lacourt: Performs for Toméo Vergés, the Androphine company, Odile Azagury, recently seen with Ambra Senatore for John.

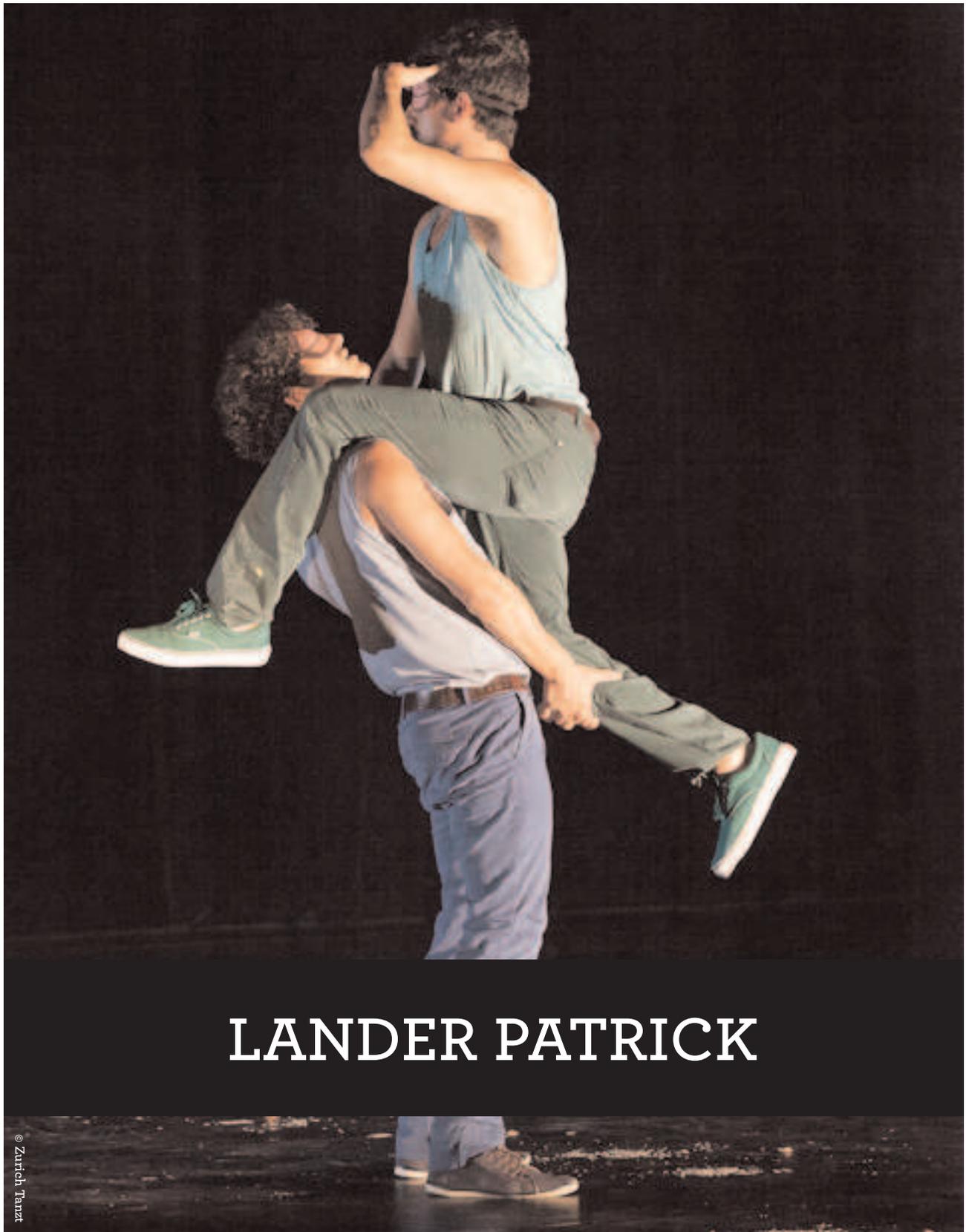
Hélène Rocheteau: Performs with the company La Zampa and Groupenfonction company. She dances for the Matthieu Hocquemiller company, and started, in 2011, a collaboration with director Philippe Grandrieux, for a dance performance followed by a film "White Epilepsy". She is also a choreographer, and created a duo entitled Blast in 2011 with the drummer Jean-Baptiste Geoffroy.

SAMEDI 27 SEPTEMBRE

Saturday September 27

la Briqueterie - Studio Scène

21h00 | 9pm



LANDER PATRICK

CONTACT <http://www.materiaisdiversos.com/index.php/lander-patrick-cascas-dov>
Carla Nobre Sousa | tour manager
carla.sousa@materiaisdiversos.com | +351 938 414 488

Concept, chorégraphie,
dramaturgie et costumes
*Original idea, Choreography,
Dramaturgy and Costumes*

Lander Patrick

Interprétation *Performance*

Jonas Lopes

Lander Patrick

Création lumières

Lighting Design

Lander Patrick

Daniel Rui

Directeur technique

Technical Director

Daniel Rui

Regard extérieur

Artistic Consultant

Tomaz Simatovic

Production Clara Antunes

Coproduction

Festival Materiais Diversos

Touring Materiais Diversos

« Ce n'est pas une histoire d'amour » fait référence au tableau de Magritte « Ceci n'est pas une pipe ».

Deux hommes les yeux bandés exécutent des mouvements précis, rythmés par la musique des frappes corporelles, comme un métronome. Caresses et provocation, revendication d'un territoire, une relation duelle imprévisible, donner et recevoir, comme à l'infini.

La chorégraphie détermine la musique et le silence oriente la dramaturgie de la pièce. Les performeurs sont dans une tension fascinante. Le vocabulaire sonore se complexifie de variations, de rythmes. Un jeu d'enfants qui envahit peu à peu le public.

Lander Patrick a souffert d'asthme chronique depuis qu'il a quitté le Brésil pour le Portugal en 1989, l'année de sa naissance. Il a joué au volley-ball pour conjurer la maladie, puis il a finalement obtenu un diplôme en danse. Il vit actuellement à Lisbonne. Lander a travaillé dans le monde entier avec des gens qu'il admire tels que Luís Guerra, Tomaz Simatovic, Marcelo Evelin, Alejandro Ahmed, Margarida Bettencourt et Jonas Lopes, entre autres. Les deux prix qu'il a décrochés en chorégraphie, au Koreografskih Minijatura Festival (Serbie) pour sa création *Noodles Never Break When Boiled* et au No Ballet International Choreography Competition (Allemagne) pour sa création *Cascas d'Ovo* ("Coquille d'œuf"), l'ont encouragé à travailler dans le domaine de la création chorégraphique plutôt que dans un centre d'appels. Son travail a été présenté au Portugal, en Italie, en Autriche, aux États-Unis, en Allemagne, au Brésil, au Pays-Bas et en Serbie. Il vit dans un camping-car avec sa compagne et considère que le végétarisme contribuera à prolonger l'existence de la planète.

This is not a love story is a reference to René Magritte's painting Ceci n'est pas une pipe (1929).

Much like Magritte's painting contradicts its title, the relationship we see on stage in Eggshells comes into direct conflict with this description of the piece. Each audience member is asked to choose between what they see and what they read. Eggshells is defined by this tension.

In the first part of the piece, two blindfolded men execute precise movements, rhythmic in nature, musical. The sounds of the body act as a metronome. The choreography determines music and silence, keeps time, guides the dramaturgy of the piece. Caresses and provocation. Claiming territory, testing ground. Giving and receiving. Going forward to take what was once yours to have.

The risk of the two performing losing themselves in the choreography is very real. Performers and audience come together around this challenge: a virtuoso shot in the dark. An occasional missed slap or misstep in the first 25-minute sequence of staccato movements is consented and reminds the audience that they are human, after all. As the piece progresses, the two men perform their relationship as if it were a storyboard.

We are increasingly mesmerized as the energy between the performers grows. The vocabulary of sounds expands to a complex composition of variations, rhythms and children's games. There is room for moments of naïveté and perverse suggestions. The communication continues through the silence. In the absence of sound, we experience the repercussions of all the sound that came before, and that which is still to come. And now they dance quietly...

*Lander Patrick has suffered from chronic asthma since moving from Brazil to Portugal in 1989, the year he was born. He played volleyball to ward off the disease, but eventually graduated in dance. He currently lives in Lisbon. Lander has worked around the world with people he admires such as Luís Guerra, Tomaz Simatovic, Marcelo Evelin, Alejandro Ahmed, Margarida Bettencourt and Jonas Lopes, among others. After winning two awards in choreography - 1st prize at the Koreografskih Minijatura Festival (Serbia) for *Noodles Never Break When Boiled* and 2nd prize at the No Ballet International Choreography Competition (Germany) for *Cascas d'Ovo* ('Eggshells') - he found the motivation to work in the field of choreographic creation rather than at a call center. His work has been presented in Portugal, Italy, Austria, USA, Germany, Brazil, Netherlands and Serbia. He lives in a camper van with his love and believes that vegetarianism will contribute to the prolonged existence of the planet.*

AUTOUR DES PLATEAUX

REPERES, CAHIER DE DANSE

Le CDC et l'édition

REPÈRES, CAHIER DE DANSE EST EN VENTE DURANT LES PLATEAUX.

Depuis mars 2003, le CDC du Val-de-Marne a fait le choix de reprendre la publication d'une revue : *Repères, cahier de danse*. Pour nourrir la pensée et le regard porté sur la danse, ce semestriel de 32 pages interroge le travail des artistes par le biais d'entretiens, d'analyses d'œuvres et d'ateliers, d'études historiques ou sociologiques...

Avec un comité de rédaction qui impulse la réflexion sur les thèmes abordés et dialogue avec les auteurs sollicités, la diversité des thèmes choisis et la qualité de l'iconographie font de *Repères, cahier de danse* un guide qui mène à de nouvelles voies permettant d'apprécier la création chorégraphique.

Paraissant la seconde quinzaine des mois d'avril et de novembre, la revue est diffusée dans la plupart des librairies proposant un rayon spectacle. Les formules d'abonnement et de vente à l'unité par correspondance permettent de la recevoir directement à votre domicile.

Novembre 2014 - n°34

"Entre"

(titre provisoire)

Interstices, écarts, espaces de jonction et de "jeu" : ce numéro de *Repères, cahier de danse* nous invite à penser la danse comme un voyage.

Avec Valérie Balden, Doria Bélanger, Patrick Bonté, Daniel Favier, Sophie Jacotot, Angela Loureiro, Satchie Noro, Mélanie Perrier, Christine Roquet...



REPÈRES, CAHIER DE DANSE EST EN LIGNE

sur notre site internet

www.alabriqueterie.com

dans la rubrique éditions

Facebook

(appels à contribution, actualités, thèmes à venir...)

www.facebook.com/reperescahierdedanse

sur Cairn

www.cairn.info

sur la bibliothèque numérique BNFA

à destination des aveugles et malvoyants

www.bnfa.fr

Novembre 2014 - n°34 à paraître

Numéros précédents

- n°33 - Appuis
- n°32 - De la douceur
- n°31 - En studio
- n°30 - Sorcières
- n°29 Prendre des risques
- n°28 Se souvenir de la danse
- n°27 La danse des costumes
- n°26 La danse en coulisses
- n°25 Mettre en commun -
Se rassembler, se ressembler ?
- n°24 Corps de danseurs -
normes et inventions
- n°23 Merce Cunningham
et la danse en France

Abonnez-vous :

4 numéros pour 24€

les frais d'envoi sont offerts

Contact

accueil@alabriqueterie.com

tel. 01 46 86 17 61



Repères cahier de danse
conception graphique : Maud Guerche



REGARDER, ESQUISSE, NOTER, COMPOSER... réaliser un journal pour raconter un festival de danse ouverts à tous, curieux et motivés !

Un journal

Imaginez une auteure devenue « assistante de création » et des participants devenus auteurs. Textes, dessins, photos, tout est permis. Imaginez 2 jours de festival de danse : 2 lieux différents, 18 spectacles et presque 50 artistes. Pendant que certains sont sur scène, d'autres répètent, ailleurs...

En quelques jours, quelques heures, imaginez-vous réaliser un journal, recueil de regards, perceptions, sensations, miroir singulier de l'effervescence générale. Rajoutez une imprimante, des agrafes, des plieurs et vous obtenez le Quotidien des Plateaux !

Une artiste rédactrice

Johanne Jarry est l'invitée de cette édition, accompagnée de Léo Favier pour la composition graphique. Auteure, elle vit et travaille à Montréal, où elle enseigne la création littéraire à l'Université du Québec. Intéressée par une pratique de l'écriture en lien avec les arts visuels et de la scène, Johanne Jarry, est en résidence à La Briqueterie depuis janvier 2014.

Son envie pour le Quotidien : Saisir, être saisi, en circulant

« Il y a le spectacle, dedans, où nous sommes dans la salle. Il y a ce que nous voyons, percevons, ce que l'on saisit en entier ou par un détail. Il y a, avant qu'on entre dans la salle, dehors, ce que l'on a vu, entendu, perçu, monde qui entre avec nous dans le spectacle. Dehors, ça peut être bien avant, et ailleurs, ou tout près du seuil que l'on franchit pour voir le spectacle. Et puis il y a après, ce qui se passe à la sortie, quand on retourne à soi, chez soi. Il y a comment ce dehors se relie au dedans, et l'inverse. Ou comment soi, on le relie.

Nous serons concentrés à saisir, et non à commenter ; nous regarderons ce qui se fait, ou ce que ça fait, sur la scène, ou après. Nous ne chercherons pas à comprendre, ni à rendre compte de ; du moins, nous essaierons. L'idée générale est d'établir une circulation, qu'on puisse percevoir au fil des jours le dedans relié au dehors et le dehors se relier au dedans. Décloisonner l'un de l'autre : circuler avec ce qui se passe dedans et dehors.»

D'un point de vue pratique

Les Plateaux se déroulent les vendredi 26 et samedi 27 septembre 2014 en journée et en soirée à la Briqueterie à Vitry et à la Maison des Arts à Créteil (accessibles en transports en commun). C'est un temps pendant lequel les artistes présentent leurs créations en cours aux professionnels et public. Les 3 numéros du Quotidien, tirés à 250 exemplaires chacun, seront distribués chaque matin.



Alternatives théâtrales

Métamorphoses Metamorphoses

Alternatives théâtrales, créée 1979, est une revue consacrée à la présentation, l'étude et l'analyse du théâtre contemporain dans le monde.

Les numéros sont conçus autour d'un thème, une discipline, un dramaturge ou une œuvre et prennent part à la constitution d'une mémoire du théâtre contemporain en Europe et dans le monde.

La revue est attentive aux expériences et aux formes nouvelles du théâtre et à son évolution dans la société actuelle. Elle analyse, critique, rapporte et questionne toutes les disciplines que le théâtre met en œuvre : l'écriture dramatique, la mise en scène, le jeu de l'acteur, la scénographie, les lieux...

Alternatives théâtrales réfléchit à la relation entre le répertoire, le public et l'art du théâtre. Elle s'interroge sur son évolution et son devenir.

La revue s'adresse à de nombreuses catégories de lecteurs : praticiens de théâtre professionnels ou amateurs, mais aussi des étudiants, professeurs, en Belgique et en France, en Europe et dans le monde.

www.alternativestheatrales.be

ALTERNATIVES THÉÂTRALES

“Métamorphoses” - Hors-Série

Sommaire

Le temps de la transformation : les fabriques poétiques

Marcel Freydefont

Présentation et histoire des lieux

- La Briqueterie

Daniel Favier

- Le Zamek

Anna Hryniewiecka

- Les Brigittines

Patrick Bonté

Des lieux métamorphosés au service de la création

Entretien avec Anna Hryniewiecka, Daniel Favier et Patrick Bonté

La métamorphose des lieux, mémoire et transformation

La Mémoire dans la danse

Anna Królica

Mémoire des hommes, mémoire des lieux

Philippe Prost

" Teppetanz "

Daniel Dobbels

(Leni Riefenstahl ou le dévoiement meurtrier de toute mise en mouvement).

Danse et religieux

Laetitia Doat et Federica Fratagnoli

Penser les formes alternatives du croire depuis la danse moderne américaine

Les spectacles

L'école des dictateurs Yannic Mancel

Tyran(s), chorégraphie de Karine Pontières

Quelqu'un de bien Marie Baudet

I Wanna Be Someone Great, chorégraphie de Dominika Knapik

entretien avec Dario Lo Stella Sylvie Martin-Lahmani

Add Up > Space and Power, chorégraphie de Dario Lo Stella

Les interventions in situ

Au fil du temps, de ville en ville... Trois projets in situ

Sylvie Martin-Lahmani

Rien ne sourit plus qu'un fantôme bienveillant

Entretien avec Clotilde Amprimoz

Rappel chronologique de l'événement

En vente durant les Plateaux

18 € le numéro

la briqueterie

centre de développement chorégraphique du val-de-marne

Directeur **Daniel Favier**

direction@alabriqueterie.com

Administratrice **Christine Fouilleul**

administration@alabriqueterie.com

Directeur technique **Frédéric Vannieuwenhuysse**

technique@alabriqueterie.com

Chargée de communication **Pascale Pommat**

communication@alabriqueterie.com

Chargée du développement des partenariats européens **Elisabetta Bisaro**

international@alabriqueterie.com

Secrétaire de direction **Oriane Baudrand**

secretariatdirection@alabriqueterie.com

Chargée des relations publiques **Cécile Vernadat**

relationspublics@alabriqueterie.com

Chargée de médiation **Laurence Moreau**

mediation@alabriqueterie.com

Chargée d'accueil **Justine Lefebvre**

accueil@alabriqueterie.com

Rédactrice en chef Repères, cahier de danse **Marie Glon**

reperes@alabriqueterie.com

www.alabriqueterie.com

17 rue Robert Degert 94407 Vitry-sur-Seine cedex

01 46 86 17 61 - reservation@alabriqueterie.com

www.facebook.com/alabriqueterie

Le bureau de l'association

Président **Michel Lefeuvre**

Secrétaire **Gilles Machto**

Trésorière **Evelyne Biribin**

Aves nos remerciements à toute l'équipe de la :

Maison des Arts

Place Salvador Allende - 94 000 Créteil - tel 01 45 13 19 00

Direction **Didier Fusillier**

Se rendre à la Briqueterie

En provenance de Paris, nous vous recommandons de prendre le bus 183 à la Porte de Choisy.

o Bus 183 : arrêt La Briqueterie (4ème arrêt)

o Bus 323 : arrêt Verdun-Barbusse

o Bus 132 : arrêt Solidarité-Amédée Huon

o V7 : arrêt Henri Barbusse

o Métro Ligne 7 direction Villejuif - arrêt Villejuif Léo Lagrange - sortie rue Henri Barbusse

Parcours à pied en 10 à 15mn : En haut des escaliers, continuer tout droit puis prendre sur votre gauche la rue Henri Barbusse. Marcher 5mn puis prendre sur votre droite la rue Emile Bastard. La rue Robert Degert est la prochaine à gauche et la Briqueterie à 5mn sur votre droite.

o Vélib' Station n°42009 : 157-165 avenue de Verdun à Ivry-sur-Seine

Arrêt situé à 3 min de la Briqueterie